

Adyliget — Budakeszi-Erdő — Budaliget — Csatárka — Erzsébetliget — Erzsébettelek — Felhéz — Gercse — Hársakalja — Hárshegy — Hűvösvölgy — Kóvár
Kurucles — Lipótmező — Máriaremete — Nyék — Országút — Pálvölgy — Pasarét — Pesthidegkút-Ófalu — Petneházy-rét — Remete-kertváros — Rézmál
Rózsadomb — Szemlő-hegy — Széphalom — Széplóna — Szépvölgy — Törökvesz — Újlak — Vérhalom — Vízváros — Zöldmál

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 17. SZÁM
2003. AUGUSZTUS 21.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA



Fotó: Szabó Gergely



Fotók: Eisenmann J.



A II. kerületi Önkormányzat büfelejtő nyárbúcsúztató bulija
2003. szeptember 5-én 19 órától a Pa-dö-dö-vel
a két Mammut között, a Lövőház utcában.

Találkozzunk az év buliján!

Minden kerületi lakost szeretettel vár Horváth Csaba polgármester



Tisztelt Szerkesztőség!

Javuló gazdálkodás — romló színvonal?

Egyik számukban volt egy kis hír a Millenáris javuló gazdálkodásáról, dacára annak, hogy a rendezvények száma növekedett. Sajnos, meg kell mondjam, hogy hiába növekedtek számban; kvalitásban, érdekességben döbbenetesen csökkentek! Talán ez az oka a „jobb gazdálkodásnak”. A közelben lakom, s azelőtt nem volt hét, hogy valamilyen rendezvényre ne mentem volna el: színház, tánc, koncert stb. Mindegyik egészen kiváló előadás volt. Az új vezetés óta még jóformán semmi sem volt, amit érdemesnek találtam volna meg nézni. Ez nagy kár, és csak abban reménykedem, hogy a helyzet javulni fog.

Sessomsné Sztojanovics Hella

Tisztelt Sztojanovics Hella!

A Budai Polgár szerkesztősége hozzánk továbbította levelét. Ha megengedi, megpróbálok rá én felelni helyettük — hisz a bírálat minket illet.

A Millenáris Park közel 2 milliárd forinttal kevesebb pénzből működik, mint egy évvel ezelőtt, mégis az elmúlt hónapokban valójában 20–40 százalékkal több rendezvényt szervezünk, mint tavaly. Az akkori látogatottságot nehéz összehasonlítani hitelt érdemlően a mostanival, hiszen abban az időben a programok jelentős része ingyenes volt, vagyis a látogatottságot csak becsléssel lehetett. A mai látogatói számok a jegyeladáson ala-

pulnak, így hitelesnek tekinthetők. Ezek alapján állíthatom, hogy a programok sikeresek — hiszen többen kíváncsiak rá, még a jegyváltási kötelezettség ellenére is, mint korábban. Természetesen van, akinek egy produkció tetszetős, érdekes, míg más számára érdektelen. Kollégáimmal együtt arra törekszünk, hogy a Park programjai minél színvonalasabbak és sokszínűbbek legyenek. Hadd ajánljam figyelmébe havi programfüzetünket. Őszintén bízom benne, talál olyan színházat, táncot vagy koncertet, amely elnyeri a tetszését.

Derdák András, a Millenáris Kht. művészeti igazgatója

Állatbarátok figyelmébe

A Hankóczy utca, Vadrózsa utca és a Herman Ottó út körzetében az elmúlt egy hét alatt három macskatetemet találtunk, egy háztömbön belül. A szerencsétlen állatokat valószínűleg megmérgezték. A tapasztalt jelenség nemcsak kegyetlenségről árulkodik, hanem a rekkenő hőségben igen gyorsan bomlásnak induló tetemek miatt fertőzésveszélyt is hordoz. Kérjük az érintetteket, figyeljenek oda kedvenceikre.

Név és cím a szerkesztőségben

Ha elhullott állati tetemet találnak, bejelenthetik a II. ker. ÁNTSZ-nél: 212-3823, vagy azok elszállítását kérhetik közvetlenül az Illatos úti állategészségügyi teleptől a 280-6832-es telefonszámon.

RÖVIDEN...

Szabályozási terv

A képviselő-testület kerületi szabályozási tervet készített a Keleti Károly utca, Rét utca, Ribáry utca, Bimbó út, Kitaibel Pál utca által határolt területre.

Az elkészült szabályozási tervet és véleményezési eljárásának dokumentumait még a terv elfogadása előtt, 2003. július 25-től 30 napra közzétették a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőtábláján (1024 Mechwart liget 1.).

Hadirokkantaknak

Az Alkotmánybíróság idej határozata alapján a hadirokkant és a hadiözvegy hadigondozási és személyi igazolványa felmutatásával belföldön díjtalanul utazhat vasúton első és másodosztályon. A vasút az IC-pót- és helyjegyet is díjfizetés nélkül szolgáltatja ki számukra a pénztáraknál. A hadirokkant kísérőjét a díjtalan utazás csak másodosztályon illeti meg, InterCity vonatra pót- és helyjegyet kell vennie.

MI KELL A JOGOSÍTVÁNY ÉS AZ ÚTLEVÉL CSERÉJÉHEZ, KIVÁLTÁSÁHOZ?

	Gépjárművezetői engedély	Útlevél	
A kérelem benyújtásának módja:	Személyesen	Személyesen, a jogszabályban meghatározott esetek kivételével.	
Mikor kell az okmány cseréjét kérni?	Ha lejárt vagy megrongálódott.	Ha az okmányban szereplő adatok megváltoztak, személyazonosításra alkalmatlanná vált: betelt, megrongálódott, vagy érvényességi ideje lejárt.	
Szükséges-e fénykép?	Az okmányirodában készül. A nemzetközi vezetői engedély kiállításához 2 db igazolványkép csatolása szükséges.	Az okmányirodában készül.	
Bemutatandó vagy csatolandó okiratok:	Első jogosítvány kiváltásakor: 1. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél, valamint a személyi azonosító és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. 2. Anyakönyvi kivonat, ha a kérelmező személy adataiban változás következett be, és személyazonosító okmánya az adatváltozást nem tartalmazza. 3. Egészségi alkalmassági igazolás. 4. Vizsgaigazolás. 5. A kérelmező nyilatkozata, melyhez a formanyomtatványt az Okmányiroda ügyintézője adja át. 6. Pályaalkalmasságról határozat vagy igazolás, a jogszabályban meghatározott esetekben. Lejárt jogosítvány cseréjekor: 1. Régi jogosítvány. 2. Egészségi alkalmassági igazolás. 3. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél. 4. A személyi azonosítóról és a lakcímről szóló hatósági igazolvány.	1. Az előző érvényes vagy lejárt útlevél. 2. Amennyiben az adatokban változás következett be, a változást igazoló okirat. 3. Személyazonosító adatok ellenőrzésére szolgáló okirat. 4. Személyi azonosítóról és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. Kiskorú, vagy cselekvőképességet kizáró gondnokság alatt álló személy esetén: 1. Kérelmező érvényes személyi igazolványa, 2. Személyi igazolvánnyal nem rendelkező kérelmező születési anyakönyvi kivonata, 3. Szülők vagy törvényes képviselő személyi igazolványa, gondnok, illetőleg gyám kirendelő határozata, 4. Szülőknek (törvényes képviselőnek) a közjegyző, a gyámhatóság, vagy az útlevélhatóság előtt tett, az útlevél kiadásához hozzájáruló nyilatkozata.	
	Illeték- és díjfizetési kötelezettség:	Gépjárművezetői engedély: 4000 forint; 70 év felett 1 éves időtartamra 1500 forint; az ideiglenes vezetői és nemzetközi vezetői engedély díja 1588 forint; melyet az önkormányzat pénztárában kell befizetni, a befizetést nyugta igazolja, kérésre számlát is kiállítanak.	Normál kérelem esetén: 0–18 év között: 1000 Ft 18–70 év között 5 évre: 4000 Ft 18–70 év között 10 évre: 6000 Ft 70 év felett: 1000 Ft
Érvényes-e személyazonosításra is?	Igen, a kiállításától számított 10 évig, a 70. életévüket betöltöttök esetében határidő nélkül.	Igen.	

A II. kerületi okmányiroda (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) ügyfélfogadási ideje: hétfő: 8–18 óráig, kedd: 8–16 óráig, szerda: 8–16.30-ig, csütörtök: 8–16 óráig, péntek: 8–13.30-ig; ebédidő: 12.15–13 óráig. Az útlevél-ügyintézésnél a várakozási idő csökkentése érdekében a Tájékoztató Irodában személyesen vagy telefonon előzetes időpont-egyeztetés lehetséges. Tel.: 346-5571, 346-5572. A gépjárművezetői engedély kiadása, valamint útlevél iránti kérelem benyújtása bármely okmányirodában előterjeszthető. Sürgős esetben a kérelmet személyesen a Belügyminisztérium Központi Hivatalánál is elő lehet terjeszteni (Központi Okmányiroda: XIII., Visegrádi u. 110–112).

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu

Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). Keretes hirdetések felvétele a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: 3 Profi Kft. (351-5451)

Következő megjelenés: 2003. szeptember 4. — Lapzártá: 2003. augusztus 26. — **Hirdetésfelvétel: 2003. augusztus 25-ig**

Wallenberg-évforduló



Fotó: MTI

Raoul Wallenbergre emlékeztek augusztus 4-én, a svéd diplomata születésének 91. évfordulója alkalmából. Wallenberg saját kérésére érkezett Magyarországra 1944-ben, üldözöttek ezreit mentette meg, majd 1945-ben máig nem tisztázott körülmények között eltűnt. A Raoul Wallenberg Egyesület rendezvényén a diplomata Szilágyi Erzsébet fasorban álló szobránál koszorút helyezett el többek között *Dávid Ibolya*, az Országgyűlés alelnöke, az MDF elnöke, valamint *Varga Előd Bende*gúz II. kerületi alpolgármester.

Önkormányzatok az EU-ban



Fotó: Eisenmann J.

*Varga Előd Bende*gúz alpolgármester elmondta, hogy azért vállalkozott a II. kerület a konferencia megszervezésére, mert tapasztalata szerint az önkormányzatok magukra maradtak a csatlakozásra való felkészülésben. Az önkormányzat az illetékes irodák delegáltjaiból már létrehozott egy pályázati munkacsoportot, munkájukat külső szakértői cégek is segítik.

Önkormányzatok képviselőit és szakértőit hívta a II. kerületi önkormányzat augusztus 12-én arra a fórumra, melyet az Európai Unió támogatási rendszerének, pályázati forrásainak jobb megismerése és felhasználása érdekében tartottak a Polgármesteri Hivatalban. *Horváth Csaba* polgármester köszöntőjében kiemelte, hogy a helyi önkormányzatokra a csatlakozásig számos feladat vár, amelyeket egymással együttműködve, összehangoltan érdemes elvégezni, hiszen fel kell készülni arra, hogy a jövőben az önkormányzatok rendelkezésre álló források 80–90 százaléka az uniós pályázatok támogatásaiból érhető el.

Dr. Perjési András, az Unió Kft. nagy tapasztalattal rendelkező vezetője az EU támogatási rendszerét elemezve rámutatott, hogy az EU alapvetően elveti a finanszírozás pályázataiban, amelyekhez a gyakorlatban hasznosítható projektterveket is bemutatott.

A szép számmal megjelent hallgatók ezt követően *Szász János* főtanácsadó előadását hallgatták meg, aki a csatlakozás kapcsán felmerülő önkormányzati feladatokat elemezte.

Állampolgári eskü

Tizenöt új honfitársunk tette le esküjét *Varga Előd Bende*gúz, a kerület alpolgármestere előtt augusztus 14-én a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében. Az alpolgármester gratulált a kerületben élő, frissen magyar állampolgárságot szeretteknek, akiket *Moór Marianna* színművész *Kölcey* szavaival köszöntött.



Fotó: Eisenmann J.

Még lobbizni kell a csatornáért

Hiába döntött úgy a képviselő-testület, hogy idén megkezdődhet a csatornaépítés Pesthidegkúton a 16/a-b vízgyűjtő területen, és biztosította az ehhez szükséges önrészt is, a központi céltámogatást biztosító pályázaton az önkormányzat nem nyerte el a 130 milliós összeget.

Ezért idén — a jelek szerint — nem kezdődhet el a csatornaépítés a Kökény, a Szabadság, a Nyár, az Aszú utcában, az Aszú közben, a Muhar, a Kőrözsa, a Noémi és a Szamorodni utcában, valamint a Mikszáth Kálmán, a Honvéd, a Gercse, a Dózsa György, a Csokonai, a Deák Ferenc, a Jókai és az Árpád utcában.

Porkoláb Mátyás alpolgármester kérdésünkre elmondta, tisztában van azzal, hogy az itt élőknek mennyire szüksége van a csatorna kiépítésére, hiszen a csatornára rácsatlakozni kívánók közül nagyon sokan aláírásukkal is bizonyították ezt. Hiába szavazott a testület egyhangú igennel, a központi költségvetési támogatás hiányában idén nem kezdődhet el az építkezés.

— De nem adjuk fel — tette hozzá —, az önkormányzat vezetése minden lehetséges fórumon lobbizik azért, hogy ez a fontos környezetvédelmi beruhá-

zás elkészülhessen a 16/a-b vízgyűjtő területen.

Vannak azonban jobb hírek is, hiszen idén ötödik alkalommal rendezhetik meg a pesthidegkúti nyári fesztivált az önkormányzat és a támogatók segítségével. A jó hírek közé sorolandó, hogy a Véka utca és a Temető utca sarkán lévő elhagyott temető rendbetételéhez tulajdonosa, a Fővárosi Temetkezési Rt. hozzájárult. Tudom — folytatta az alpolgármester —, régi vágya a hidegkútiaknak a saját temető. Erre ugyan még várni kell, de az első lépést megtehetjük a terület megtisztításával és kegyeleti park létrehozásával. A több millióba kerülő munkához személy szerint is hozzájárulok az alpolgármesteri keretemből, és várjuk a támogatók és a lakosság segítségét is.

Temetőtisztítás

Porkoláb Mátyás alpolgármester tisztelettel kéri a környéken élőket, hogy **szeptember 6-án, 13-án, 20-án és 27-én** jöjjenek el, és segítsenek megtisztítani a területet. Találkozó szombati napokon reggel 9-kor a helyszínen szerszámokkal, kesztyűvel.

RÖVIDEN...

Ingyenes zöldzsák és komposztálóeszköz

Szeptembertől a hidegkútiak ismét ingyenesen vehetnek át zöldhulladékgyűjtő zsákokat és új szolgáltatásként komposztálóeszközöket a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37.).

Rendkívüli ülés

A képviselő-testület szeptember 4-én rendkívüli ülést tart a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) házasságkötő termében.

Kéményellenőrzés

Szeptemberben az alábbi utcákban végeznek kéményellenőrzést és -tisztítást: Törökvész út 1–19., 2–34., Alsó Törökvész út, Bimbó út 1–63., Borbolya utca, Vérhalom utca és az ezek által határolt területen, valamint

a Buday L. utca és a Pusztaszeri út vonaláig terjedő utcákban.

Fogadóóra

Dr. Balsai István következő fogadóóráját szeptember 4-én 18 órától a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.), illetve 18-án 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.) tartja.

Szünetel a tanácsadás

Dr. Kriza Zsigmond ügyvéd szabadsága miatt augusztus 26-án, kedden nem lesz a Polgármesteri Hivatalban társasházi jogi szaktanácsadás.

I/8-as villamos

Szeptember 8-tól — amikor a tervek szerint helyreáll a villamosközlekedés a Fehérvári úton — minden második 18-as villamos a Budagyöngyéig közlekedik majd 118-as járatként hétköznap 6.30–8.15-ig.



A FŐVINFORM jelenti

Budán a Hűvösvölgyi úton a Nagykovácsi úttól befelé az útpálya közepét gázvezeték építése miatt felbontották. Érdemes az 56-os villamossal utazni. A Szépvölgyi úton az Ürömi utca és a Lajos utca között közműépítés miatt irányonként csak egy sáv járható, előfordulhat időszakos sávszűkítés a Bécsi úti és a Lajos utcai kereszteződésben is. A Horvát utcában a Margit körútnál felére szűkül le az útpálya. A Kapás utcát a Csapláros és a Csalogány utca között lezárták. A Fazekas utca felé kerülhetnek. A Gyorskocsi utcát közműépítés miatt lezárták a Batthyány és a Csalogány utca között. Az Endrődi Sándor utcát új vízvezeték építése miatt ideiglenesen egyirányúsították az Ábrányi Emil utcától a Balogh Ádám utcáig. Ellenkező irányban a Bimbó úton haladhatnak. Az Istenehegyi úton új vízvezeték épül a Zsolna utcától felfelé. A Bocskai út — Október huszonhar-

madika utca útvonalon a Fehérvári úti aluljáró építése miatt irányonként egy sávban lehet csak közlekedni. A 47-es villamos továbbra is két sávasban, a Bocskai útig jár. A 18-as villamos a Szent János kórház és a Bocskai út között közlekedik. A 7C és a 47V jelzésű gyorsbuszok útvonala változatlan. A Leányka utcai villamos-felüljáró felújítása miatt a 41-es és 47-es villamosokat a külső végállomások és az Építész utca között autóbusszokkal pótolják.

„Budapest Parádé” felvonulás lesz augusztus 23-án szombaton délután, a menet az Andrássy úton megy végig a Hősök tere és a Felvonulási tere a rendezvények helyszínére. Az érintett tömegközlekedési járatok módosított, rövidített útvonalon közlekednek, a Millenniumi Földalattit sűrűbben indítja a BKV.

Rosta Marian

Piaclesen

A Fény utcai piac kínálatából ajánlunk önöknek:

Zöldségfélék: sárgarépa 140 Ft/cs, fehérrépa (gyökér) 280 Ft/cs, karfiol 48–120 Ft/kg, paprika (édes) 128 Ft/kg, bogyszlói 148–280 Ft/kg, pritamin 240 Ft/kg, fokhagyma 50 Ft/db, zeller 120 Ft/db, rózsaburgonya 160 Ft/kg, hagyma 200 Ft/kg, fejteni való bab 360–600 Ft/kg, fejtett bab 800 Ft/kg, zöldbab 168 Ft/kg, padlizsán 98 Ft/kg, sóska 500 Ft/kg.

Gyümölcsök: őszibarack 380–580 Ft/kg, Mariska őszibarack 280 Ft/kg, pannónia szőlő 298–380 Ft/kg, muskotályos szőlő

198 Ft/kg, nyári alma 120 Ft/kg, rétesalma 298 Ft/kg, szilva 168 Ft/kg, áfonya 200 Ft/10 dkg, görögdiinnye 48 Ft/kg, sárgadiinnye 78 Ft/kg.

Hentesárúk: tartósan alacsony árak: darálthús 478 Ft/kg, sertésmáj 218 Ft/kg, húsos csont 158 Ft/kg. Húspalota az emeleten: felsál 1290 Ft/kg, farto 1240 Ft/kg, szeggy 688 Ft/kg, nyak 760 Ft/kg, pacal 898 Ft/kg, bélszín 3600 Ft/kg, birkahús, pörköltnek való, előkészített 980 Ft/kg, házi parasztkolbász 1680 Ft/kg, házi paprikás szalámi 1180 Ft/kg, akciós nyári turistaszalámi 1180 Ft/kg.



Fotó: Eisenmann J.

Idén Rákóczi-évet ünneplünk

Idén ünnepeljük a Rákóczi-szabadságharc 300. évfordulóját. Ebből az alkalomból kérdeztük dr. Halzl Józsefet, a Szász Károly utcai székhelyű Rákóczi Szövetség elnökét a programokról.

— A Rákóczi Szövetség 1989-ben alakult, olyan társadalmi szervezet, amely politikai pártoktól független, célja II. Rákóczi Ferenc emlékének ápolása, a kisebbségi magyarság oktatási, kulturális és közművelődési tevékenységének segítése, s a fiatalok bevonása a szövetség munkájába. Jelenleg 4500 tagunk van, és 85 helyi szervezetünk működik. A programok zömét a fiataloknak szervezzük a Rákóczi-évben is.

— Melyek ezek a programok?

— Tavaly a pannonhalmi főapátsággal Cultura Nostra címmel első ízben hirdettünk történelmi versenyt, s ezt idén áprilisban is megrendezték Pannonhalmán, hagyományt teremtvé. A Rákóczi Szövetség másik jelentős rendezvénysorozata Budapesten a Gloria Victis elnevezésű középiskolai történelmi vetélke-

dősorozat volt, melyen a Kárpát-medence minden régiójából volt résztvevő. Az első díjat az érsekújvári gimnázium magyar tagozatának csapata nyerte.

— Milyen programokat szervez a szövetség, és min vesz részt a Rákóczi-évfordulóhoz kapcsolódóan?

— Augusztus 18–25-ig anyanyelvi tábort szervezünk kárpátaljai kisdíjak részére Esztergomban, augusztus 25–30-ig főiskolás tábor lesz Szentendrén. Az ősszel, október 21–24-ig folytatódik a Gloria Victis rendezvénysorozat és történelmi vetélkedő középiskolásoknak.

Sz. K.



Kerékpártúra a Felvidéken

Humanista-hírek

Ismerje meg önmagát, és törődjön másokkal! Vegyen részt műhelyeinken, ahol azon dolgozunk, hogy megtanuljunk erőszak nélküli, szolidáris emberi kapcsolatokat és közösségeket építeni. Ha úgy gondolja, mindez ráfér Önre és a világra, kérem, keressen meg: Közösség az Emberi Fejlődésért (**Humanista Szomszédsági Központ**), Szigeti Judit, (06 30) 231-8176, jszigeti@hu.inter.net.

Középkorúaknak: A nyári szünet után **szeptember 11-én** folytatjuk tea melletti beszélgetéseinket. Az első összejövetel szeptember 11-én 18 órakor lesz, ettől kezdve kéthetente találkozunk. Szeretettel várjuk régi és új barátainkat, hölgyeket, urakat. Helyszín: 1027 Bajvívó u. 3., a **Humanista Mozgalom** klubja (bejárat az utcáról). Érdeklődni **Borlai Mária**nál lehet, telefonszám: 316-7065.

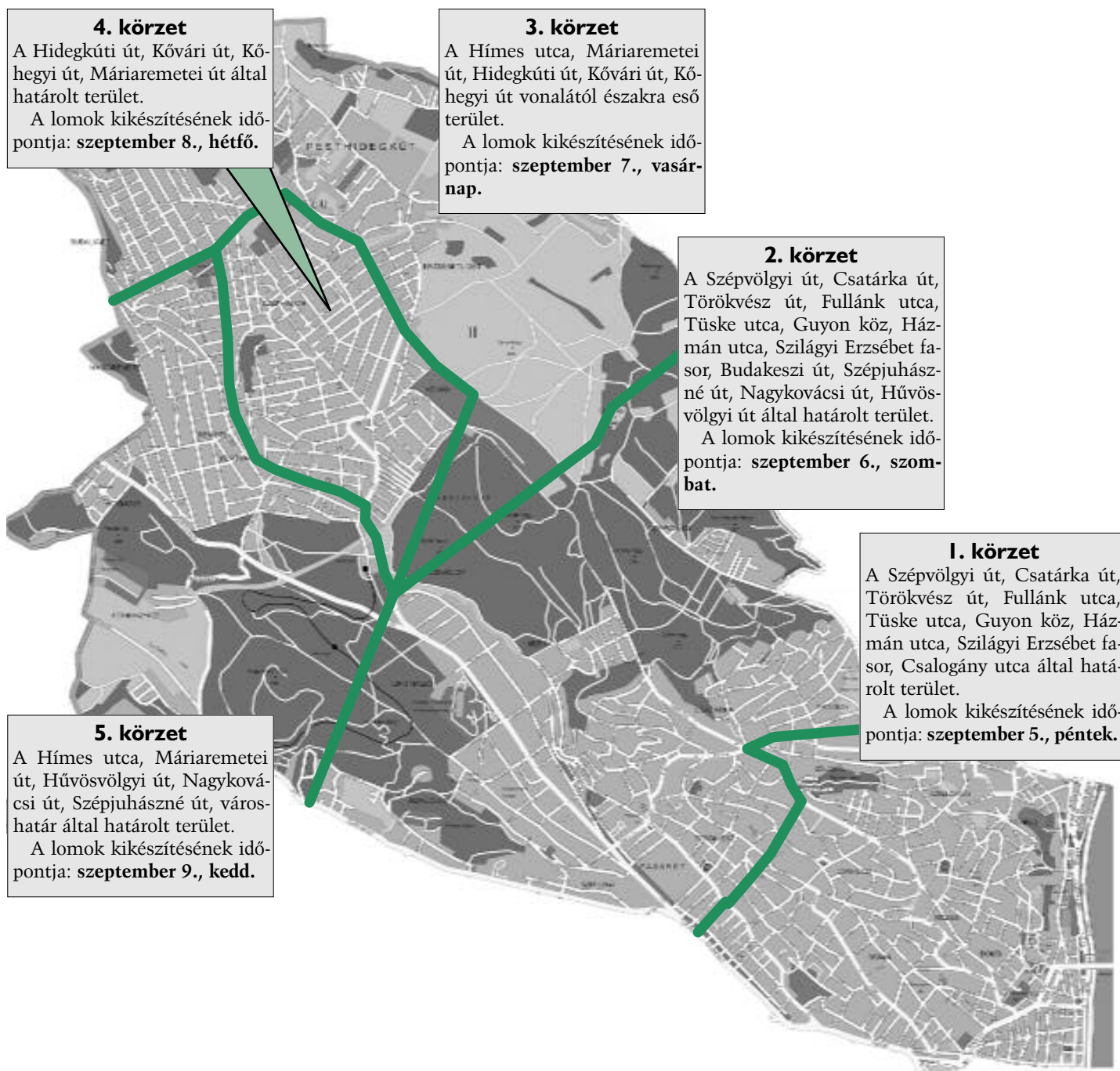
Pályázat mozgáskorlátozottaknak

A prof. Dr. Kovács István Alapítvány súlyos mozgáskorlátozott budapesti fiatalok támogatására hirdet pályázatot tanulmányok folytatásához, közlekedéshez, lakhatási, ill. munkavállalási feltételek megteremtéséhez szükséges tárgyak vásárlásának támogatására. Az alapítványtól pályázható összeg nem lehet több a pályázati cél költségének 25 százalékánál, de legfeljebb 45 000 Ft. Pályázni a 40. életév betöltéséig lehet. A pályázathoz mellékelni kell a súlyos mozgás-

korlátozottságról szóló orvosi igazolásokat, valamint a családban együtt élők jövedelemnyilatkozatait.

A névvel, címmel (és telefonszámmal) ellátott pályázatokat a prof. Dr. Kovács István Alapítvány címére (1052 Városház u. 9–11.) kérik beküldeni **2003. szeptember 30-ig**. A pályázók október 31-ig értesítést kapnak a kuratórium döntéséről. A nyertes pályázók a Fogatékosok Napja Fővárosi rendezvénye keretében vehetik át a díjakat.

Lomtalanítás: szeptember 5–9.



A lomok kihelyezéséről

A lakosság a feleslegessé vált darabos hulladéktól az akció keretében megválhat. A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. munkatársai kérik, hogy **csak a jelzett időpontban** készítsék ki a lomokat, elszállításukra **a következő napon** kerül sor. Ne készítsék ki az ipari, mezőgazdasági tevékenység következtében keletkezett hulladékot, a veszélyes hulladékot, az építési törmelékot,

az autórönsöt és a naponta képződő háztartási hulladékot.

A lomokat olyan helyre készítsék ki, amit a lomtalanítást végző célgépek jól meg tudnak közelíteni.

Soron kívüli lomtalanítás köbméterenként 2800–3200 forint + ÁFA áron egész évben. Részletes felvilágosítás és megrendelés: 459-6867, 459-6868, 459-6869.

Lakossági hulladékgyűjtő udvarok

Egyéb hulladékok (színesfém, fehér üveg, papír, fém italdoboz, szárazelem, elhasználódott háztartási gépek) az FKF Rt. által üzemeltetett lakossági hulladékgyűjtő udvarokon helyezhetők el. Lakossági hulladékgyűjtő udvarok (nyitva hétfőtől péntekig 10–18 óráig, szombaton 8–14 óráig): III., Testvérhegyi út 10/a, tel.: 250-0733; IV., Ugró Gyula sor 1–3., tel.: 230-2644; IV., Zi-

chy Mihály u. — Istvántelki útsarok, tel.: 370-9863; VIII., Sárkány u. 5., tel.: 210-5995; IX., Ecseri út 9., tel.: 280-6664; X., Fehér köz 2., tel.: 260-9119; XI., Bánk bán u. 8–10., tel.: 464-5907; XIII., Tatai út 96., tel.: 329-8437; XIV., Füredi út 74. sz. mellett, tel.: 222-5552; XV., Károlyi S. u. 119., tel.: 305-2429; XVI., Csömöri út 2–4., tel.: 405-4584.

Észrevételeivel, gondjaival forduljon az FKF Rt. Közönségszolgálati irodáihoz:
V., Arany János u. 12., tel.: 312-5490; V., Belgrád rkp. 25., tel.: 318-1620. — www.fkf.hu

Séta a száz év előtti Vízivárosban II.

Felmenőim elbeszélései felkeltették érdeklődésemet, és nem egyszer élénk fantáziálgatásba kezdtem arról, vajon az ősök — kik ugyanazon az utcán jártak-keltek, mint én — hogyan éltek, miben laktak, minek örültek, egyszerűen, milyen volt a város képe. Szerettem volna betekinteni a régi korok hétköznapijaiba, különösen szűkebb hazám, a Víziváros és kapcsolt részeinek múltja érdekelt, melynek emlékéért többszöri renoválás után ma már csak néhány, derekasan megépített templom és lakóház őrzi. Folytassuk tovább a sétát!



A Batthyány tér 4-ben álló ház a régi Fehér Kereszt fogadó épülete. A házat 1755–1760 között Falk Pál építtette rokokó stílusban. Itt tartották a budaiak a farsangi mulatságokat, bálokat, s a budai színház megépítéséig a színelőadásokat is.

A Batthyány tér 3. az ún. Hikisch-ház. Tulajdonosáról, Hikisch Kristófról nevezték el, aki a XVIII. század végén építőmesterként tevékenykedett. Az épületet azóta sokszor átépítették. Homlokzatát a négy évszaktot szimbolizáló domborművek díszítik.

Ha továbbmegyünk a Batthyány tér oldalán a Fő utcában, elérjük az 1703–1732 között épült Erzsébet szerzetbeli apácák templomát és kolostorát. A templo-



mot eredetileg a ferences barátok építették, de II. József rendeletére az Erzsébet-rendi apácák tulajdonába került. Képzelt sétánkon ezután a Fő utca 52. díszes, barokk kapuját szemlélhetjük meg. Nyílását a fal síkjából erősen kiszökő pillérekkel hangsúlyozzák. A Fő utca 56. alatti XIX. század eleji, klasszicista stí-



lusban épült házban római fejet találunk. Néhány lépésre, a Fő utca 58-ban a tágas kapu alatti házban boltozatos, alacsony lakószobák sorakoznak, melyek kevés kényelmet nyújtottak a bentlakóknak. Művészi díszítés ezen az épületen kevés van.



A Fő utca 68-ban az egykori Három Nyúl kaszárnya kapuját láthatjuk. Az épületet 1711-ben Buda városa vásárolta meg városi sörfőzde céljára, mely 1722-től 1742-ig működött. Ezt követően az épületben Zöld Szőlőfürt néven vendégfogadót rendeztek be. A XVIII. század első évtizedeiben a katonaság elszállásolására átalakították kaszárnyává, a szomszédos Három Nyúl ház épületével együtt. Az idők folyamán a két házból egyesített épületet egységesen Három Nyúl kaszárnya néven ismerték.

A Fő utca 82–86. alatt terpeszkedik a Király fürdő zöldkupolás épülete, melyet Szokoli Musztafa építtetett 1556-ban. A fürdő mai nevét König nevű egykori tulajdonostól kapta. A Fő utca és Kacska utca sarkán manzárdtetős házat láthatunk, amelyet a



budai törvényszék építkezése miatt lebontottak.

Az egyházi építmények között meg kell említenünk a Flórián-kápolnát, mely a XVIII. században viruló vallásos áldozatok és zene egyik legszebb emléke.



Christ Antal pékmester adományozásából, 1750–1753 között Nepauer Máté építtette. Az épület homlokzatán Szent Miklós püspök szobra áll. Elhagyva a Fő utcát, bekanyarodunk a Víziváros kisebb-nagyobb utcáiba. A Csalogány utca 17. földszintes házában elsőrangú, művészi értékű ablakrácsok vannak. A Dunától jobb kéz felé az első a Gyorskocsai utca, melynek 15. szám alatti emeletes háza bőrszáritó tetővel van kiképezve. Innen hamar elérjük a Medve utcát, ahol a 10-es szám alatt gazdagon díszített barokk kapuban gyönyörködhetünk.

A Csalogány utcával párhuzamos Batthyány utcát 1879-ben nevezték el Batthyány Lajosról. Előtte Bécsi Kapu utca volt a neve, a XVII. században pedig Három Szerecsen és Alsó Rácz utca. Legtöbb háza a XVI–XVIII.

század építménye. A 43. számú házról több felvétel is készült, jól kivehetőek a homlokzat barokkos domborművei az ablakok felett. A 65–67-ben apró, falusias viskók állottak, helyükön 1910-ben hatalmas bérpaloták épültek.

A mai Mária téren 1826 óta egy Mária-szobor áll, melyet eredetileg a Bomba (ma Batthyány) téren emeltek a régi lebontott kápolna helyén 1724-ben. A Donáti utcába kanyarodva a 14. szám



alatt ritka kincsrre bukkanunk. Az egész főváros legdíszesebb klasszicizáló kapuzatára, mely keretezésében, részleteiben a leggazdagabb és legösszehangoltabb alkotás. A Donáti utca 30-ban egy szép empire díszítésű házikót találunk. Az utca hangulatát kiemeli a Donáti lépcsőről készült egykori felvétel.



(Folytatjuk)

Vargáné Toldi Sarolta



Fotó: archív

Dal a harangról

Ez a címe Friedrich Schiller híres versének, melyet egy harangöntő munkájának hosszas megfigyelése nyomán írt. A költemény jelmondata egy középkori verstörődék: Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango, magyar fordításban: Hívom az élőket, megsiratom a holtakat, meg-töröm a villámokat. Schiller tette ismertté ezeket a sorokat, amelyek számos régi harangunk feliratán ma is olvashatók. A jelmondat a harang sokoldalúságára utalt, amelynek a vallási életben és a néphagyományban is mindig fontos szerepe volt.

A harang története igen régi időkre nyúlik vissza. A vallási szertartásokhoz a kínaiak és a hinduk már évezredekkel ezelőtt is porcelán- és kristálycsengettyűkkel, kis harangocskákkal hívták az embereket. Az első mai értelemben vett nagyharangot a feljegyzések szerint Paulinus püspök készítette 394-ben egy olasz város számára, majd két évszázaddal később Szabinianusz pápa adott ki rendeletet arról, hogy Rómában a szentmisék kezdetét harangszó jelezze. Innen számíthatjuk a harangok elterjedését Európában.



Büszkék lehetünk rá, hogy a déli harangszó magyar győzelmet hirdet. A XV. században a török elleni háborúban III. Kalixtus pápa csodálatos energiával szervezte a küzdelmet. Követeket és hithirdetőket küldött mindenfelé (köztük Kapisztrán János), és kereszteseket toborzott, gyűjtéseket rendelt el. Ami megvalósult, azok közül a legfontosabb, hogy Hunyadi János seregei, amelyeket Kapisztrán keresztesei erősítettek, Nándorfehérvár alatt 1456 júliusában legyőzték a szultánt. A győzelem emlékére III. Kalixtus elrendelte az Úr színévaltozásának ünnepét, Budán pedig az elesettek

emlékére minden délben harangoztak. Azóta is Hunyadi győzelmét hirdeti a 12 órai harangszó szerzte a világon.

Érdekes megemlíteni, hogy egyedül Kőszegen harangoznak egy órával előbb, mert a hagyomány szerint a török 11 órakor vonult el a városfalak alól.

Ötven évvel ezelőtt péntekenként délelőtt 11-kor a Mátyás-templomban azért harangoztak, mert Petneházy 1686-ban ebben az órában tűzte ki a Szűz Máriás lobogót a budai vár falára.

A belvárosi templomban minden kedd hajnalán háromkor azért húzta meg a harangozó a harangkötelet, mert 1831-ben ezen a napon, ebben az órában halt meg az utolsó pestises ember. Sajnos, ezt az emlékeztető harangzúgást — mert a lokálpatriotizmus kihalt — a XX. században beszüntették.

A legtöbb faluban a déli harangszón kívül is igényli a lakosság, hogy időjelző harangozás legyen. A leggyakrabban reggel 5 és 6 óra, valamint este 7 és 8 óra között szoktak ilyen célból harangozni. A vidéki emberek életét még nagyon sok helyen szabályozza ez a harangszó. Falu-helyen még ma is meghúzzák a harangokat születéskor, házasságkötéskor és haláleset alkalmával. Egyszer vidéki szomszédom a délelőtti lélekharang megkondulásakor mondta nekem, hogy fiatal lányt sirat a harang; ő ugyanis még tudta, hogy a férfinak, asszonynak, fiúnak, leánynak más-más hosszúságú vers jár, s a megszakítások számából lehet következtetni az elhunytára.

Befejezésül hadd írjam le a rózsadombi harangok adatait. — A Keleti Károly utcai Krisztus Király-templom harangját 1926-ban Slezák László aranykoszorus mester öntötte, tömege 105 kg. — A Tövis utcai három harangot Gombos Lajos őrbottyá-

ni harangöntő mester készítette. Az Assisi Szent Ferenc-harang felirata: „Ha dől Isten háza, tartsd erős vállal” (idézet a Szent Ferenc himnuszából); a Kapisztrán Szent János-harang felirata: „Hát ne félj és ne aggódj árva had, van néked vezéred, Jézus az” (idézet a Nándorfehérvári oratóriumából); a Mindszenty József-harang felirata: „Állok Istenért, egyházért, hazáért, mert ezt a kötelességet rója rám a nagyvilágon legárvább népem szolgálata.”

Az egyes harangok tömege: 648 kg, 318 kg, 202 kg. — A Keleti Károly utcai templomnak harangjátéka is van, mely minden vasárnap 10 órakor és fél 1-kor harangok megszólalásával kíséri a magyar szentek kivonulását a toronyból. Ez már modern technikájú szerkezet csak úgy, mint a Mechwart ligeti óramű, vagy a Millenáris parkban és a város több pontján csilingelve megszólaló kedves hangú harangjáték.

Székelly Imre

Járjunk nyitott szemmel!

A Berkenye utca 4. számú házban elhelyezett emléktábla rövid szövege a következőről tudósít:



Jó lenne, ha ezek a sorok mindenki számára hozzáférhető helyen lennének elhelyezve (a ház messze van az utcától), hiszen a tudós személyisége, gondolatai soha nem voltak annyira időse-rűek, mint napjainkban. — A Bibó István Társaság alapító iratából idézve: „... szándékkal kerülte az ideológiai rendszerekbe való bezárkózást, de egyértelműen az emberi méltóság és a szabadságban alkotó ember gondolata mellett kötelezte el magát.”

Bibó István a harmincas évek elején a szegedi tudományegyetemen szerzett jogi, majd államtudományi doktorátust. Eleinte bírósági jegyző volt, később az Igazságügyi Minisztériumban dolgozott. A szegedi, illetve kolozsvári egyetemen az alkotmánytani és közigazgatástani tanszéken mint magántanár, majd mint nyilvános rendes ta-

nár adott elő. 1944-ben a nyilas-hatalom átvétele után zsidómen-tő magatartása miatt a Gestapo letartóztatta. 1945 februárjától az Ideiglenes Kormány belügy-minisztériumában dolgozott. Szegedi egyetemi tanársága mellett a Nemzeti Parasztpárt egyik vezető ideológusa. 1947 és 1949 között a Kelet-Európai Tudományos Intézet megbízott igazgatója, majd az egyre erősödő diktatúra alatt rendelkezési állományba helyezték. — Az 56-os forradalom idején Nagy Imre kormányának államminisztere, és ilyen minőségben november 4-én kiáltvánnyal fordult a világ közvéleményéhez. A forradalom bukása után emlékiratban foglalta össze az elmúlt idők tanulságait, ezt a munkáját Bécsben adták ki 1957 szeptemberében. Tevékenységéért életfogytiglani börtönre ítélték, melyből 1963-ban amnesztiával szabadult. Nyugdíjazásáig a Statisztikai Hivatal könyvtárában dolgozott.

Írásaiban a jognak a hatalommal való összeütközése és a közép- és kelet-európai államok fejlődésének torzulásai kaptak legnagyobb hangsúlyt. A közel negyedszázada eltávozott Bibó István szellemi öröksége ma is él, életműve és személye most is időszerű példa.

Munkái közül a jogi szakkönyveken kívül hadd említsük meg A magyar demokrácia válsága; A kelet-európai kisállamok nyomorúsága; A zsidókérdés Magyarországon 1944 után címűeket. — Összegyűjtött, illetve válogatott tanulmányai több kiadásban is megjelentek.

Székelly Imre

FILM

Az igazság órája

Ha nem játszanak Woody Alent a mozik, de biztosra akarsz menni, válaszd az olasz-amerikai premierliga veteránjait, Pacinót vagy De Nirót. A havi bemutatók között nagy valószínűséggel akad tőlük is valami, semmi rendkívüli, többnyire afféle középírási, becsületes zsánermunka. Erre szokás azt monda-



ni: nem nagy ügy. Tényleg nem az. De ha elegend van a 24 órás lejáratú idejű nagy ügyekből, jól tudnak esni az ilyen kis ügyek is. És azért távolról sem olyan rossz a helyzet, elvégre ennek a két, hatvan feletti ürgének egy-egy fíntorában még mindig több van, mint az ún. nagy reménység és poszterarcok többségének teljes filmográfiájában. Ráadásul ők már megengedhetik ma-

guknak, hogy ne bizonyítsanak, egy bizonyos mennyiségen túl ugyanis oly mindegy, hányszor és mire jelölik az embert. Úgy-hogy nyugodt szívvel bízzuk csak rájuk magunkat, nem fogunk csalódni. Ezúttal De Niro a soros, új filmje krimibe oltott családi dráma, a fiától elhidegült, megtört zsaru sorstragédiája. Míg Pacino specialitása a potens és hiperaktív nyugdíjasok alakítása, De Niro kedvencei a szomorú szemű kivert kutyák, akik úgy ballagnak a tengerparti ködszítálásban, ahogy csak kevesen tudtak a film százéves történetében. Ballonkabátja ráncai a homlokáig futnak és vissza, lép-tei súlyától megreped a beton, múltba révedő tekintete bakancsa kopottas orrát fixírozza — igen, ez az a póz, ahogy az öreg Bobot szeretjük, valahogy úgy, ahogy Humprey Bogartért is főleg nehézéltű matrózok és összetört szívű bártulajdonosok szerepében tudtunk igazán rajongani.

Köves

Amerikai film. Rendezte: Michael Caton-Jones. Szereplők: Robert De Niro, Frances McDormand, James Franco, George Dzundza.

Tánciskola a Rózsadombon

A Rózsadomb Táncművészeti Iskola és Mozsasztúdió a Rózsadomb Center üzletközpontban várja a táncolni vágyókat.

Négyéves kortól ritmikusgimnasztika (Thúróczy Zsuzsával) és kreatív gyermektánc-tanfolyam (Pollágh Andreával) indul, a következő korosztályoknak pedig már ír sztepp (Ronan Morgannel, aki Michael Flatley tanítványa), klasszikus balett (Puskás Judit növédíjas táncpedagógussal) és különféle amerikai stílusok (dzsessztánc, hip-hop, funky — Lakatos Jánossal) is választhatók. 16 éves kortól pedig már modern tánctechnikákkal (Horton, Limon, Graham — Sándor Tímeával) csiszolhatják tudásukat a tanulni vágyók.

Hagyományörző táncokból rendszeres kurzusok indulnak: társastánc (Limp Sándorral, a Londoni Táncművészeti Iskola tanárával), flamenco (Lippai And-

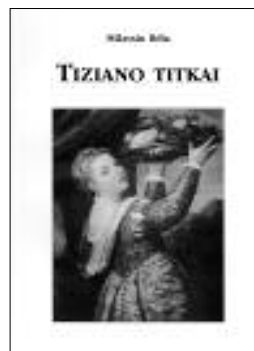
rea, illetve Vámos Vera táncművészekkel), hastánc (Salouhával), indonéz tánc (Bárdos Yvettel, aki jelenleg is Indonéziában ösztöndíjas), salsa (Franklin Camillóval), argentin tangó (Budai László világbajnokkal).

Felvételi vizsga nincs, teljesen kezdők jelentkezését is várják. A táncórákat hétfőtől péntekig a délutáni órákban, szombaton egész nap tartják, előre kialakított órarend szerint. Délelőttönként komplex babaprogramból választhatnak az érdeklődők (kismamajoga Korolovszky Gyöngyivel, babás jóga, felnőtt jóga, babagimnasztika és intenzív gerincgimnasztika).

Jelentkezés: Rózsadomb Center bevásárlóközpont 5. emelet, 1025 Budapest, Törökvész út 87-91., vagy a www.rsc.hu oldalon, illetve e-mailben info@rsc.hu. Telefon: 345-8490, (06 30) 565-1703 (Németh Erika).

KÖNYV

Tiziano titkai



Negyedszázadnál hosszabb kutatómunka eredményeképp született meg Milassin Béla könyve, mely a kiváló reneszánsz festőművész, Tiziano Vecellio életének eddig nem ismert momentumairól, mozanatairól szól. A szerző arra törekedett, hogy a kiálkozó segédtudományok, a biológia, az antropológia, a grafológia és a pszichológia útmutatásainak segítségével egyes festmények keletkezési körülményeinek helyesbítését is ajánlja, valamint a képek egymáshoz fűződő kapcsolatának az eddiginél reálisabb bemutatásával a kulturális örökség eszmei értékének növekedéséhez hozzájáruljon.

Milassin Béla nem kevesebbet állít, mint hogy sikerült megállapítania Tiziano pontos születési dátumát, ebből következően azt, hogy nem 99 évet, hanem 84 évet élt, pontosítja a szakirodalom állítását, s ezek szerint Tiziano nem 8-10, hanem 20 önarcképet készített. Azt is megtudhatjuk, hogy a Szépművészeti Múzeumban látható Vittoria Farnese (?) képmása címmel jelölt arckép valóban őt ábrázolja, s megerősíti, hogy valóban Tiziano festette.

A művészettörténet máig sem határozta meg, ki volt az Urbinoi Vénusz. A szerző részben az urbinói Gonzaga család történetét kutatva, részben a szentpétervári Ermitázsban lévő Fialta nő arcképe és a bécsi Kunsthistori-

sches Museum Leány bundában, valamint a firenzei Palazzo Pitti A szépség című félalakos portréja arcvonásainak összehasonlítása révén bebizonyítja, hogy az Urbinoi Vénusz nem más, mint Eleonóra Gonzaga egész alakos portréja.

A színes és fekete-fehér képekkel gazdagon illusztrált könyvből megtudhatjuk azt is, hogy Tiziano már a családi házból jelentős festészeti ismereteket vitt magával Velencébe, hiszen bátyja, Francesco is foglalkozott festéssel.

A titkokat rejtő kötet megvásárolható a Marcibányi Téri Művelődési Központ portáján augusztus 25-től (Marcibányi tér 5/a), valamint az Olasz Kultúrintézet könyvesboltjában (Bródy Sándor u. 8.).

zsé

Milassin Béla: Tiziano titkai, Bp., 2003. Ára: 5000 forint.

KIÁLLÍTÁS

Negyvenöt tűnődés — Molnár Kati akvarelljeiről

A júniusi forróságban igazán kellemes volt elmélázni azokon a lazúros akvarelleken, amelyeken sokat dolgozik a művész. Húst sugalló lombokon, kellemes tájakon jár az ecset. Tudatosan szerkesztett kompozíciók töltik meg a kis méretű képeket. A szerkesztés fontossága kiemelt, hiszen építész az alkotó, aki csak az utóbbi években fogott ecsetet. A színvilág visszafogott, természetes. Minden képen megnyugtató hangulat, szinte relaxál a szemlélő. Aztán észbe jut a képrész ősi szakmája. Csak ilyen képeket láthatott minden újságolvasó valaha, ami-

kor a fényképezőgép még nem létezett. És ilyen nyugodt volt az élet Erdélyben, Pesten is, vagy Budán. A lombok, a sziklák, a házak, mind-mind azt sugallják, hogy lehet pihenni ma is, ha tudnánk, hogyan kell. Valóban! Ebben a kiállítóteremben, a Tamás Alajos Közösségi Házban megállt egy picit az idő. Mi miért nem állítjuk meg egy percre az időt? Legalább annyira, hogy megtekintsünk egy kamarakiállítást.

Molnár Kati Tűnődések című kiállítását öröm volt megnézni, mert eltűnődhattunk egy kicsit.

J. O. P.

SZÍNHÁZ

Augusztus 27–28–29. (esőnap augusztus 30.), 20.30: *Carlo Goldoni: Virgonc hölgyek, avagy a rózsaszín kokárda* — komédia két részben, a Jászai Mari Színház és a Honvéd Kamaraszínház közös produkciója, r.: Novák Eszter. Jegyár 1500 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

FILM

Augusztus 28., 21.00: **AniFest1 — európai animátorok fesztiválja.** A belépés díjtalan. (Millenáris Kert és D csarnok)

Augusztus 29–30.: **AniFest1 — európai animátorok fesztiválja.** 15–21.00: **versenyen kívüli program, 21.00: a versenyprogram.** A belépés díjtalan. (Millenáris Kert és D csarnok)

Kertmozi: minden este 10 órától az elmúlt évek legjobb filmnovelláival és játékfilmjeivel. Belépő nincs, gyékény van. A program a www.millénaris.hu és a www.szimplacit.hu, a www.cine.hu weboldalakon található.

KÖNNYŰZENE

Augusztus 21., 20.00: **Dresch Quartet.** Jegyár 500 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Augusztus 22., 20.00: **A Calcutta Trió és az indiai Bhangra táncegyüttes estje.** Jegyár: 1000 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Augusztus 25., 12–18.00: **Kamarazene a parkban.** A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 30., 20.00: **Tin Tin Quintet** — orientális és balkáni hatásokat tükröző, a szigorúan kötött formákat drámai hangszerzőkkel ötvöző színvonalas kamarazene. Jegyár 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Örökzöldek délutánja a Rézmál Kávézóban hétköznapiokon. Elfeledettnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. **Szalonzene** 14–19 óráig, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

TÁNC

Augusztus 21., 17.00 és 19.00: **Mimi & Ákos AkcióTánc Csoport — tánclépések a kertben.** Michaela Pein és Hargitay Ákos vezetésével a park különböző helyszínein váratlanul táncosok bukkannak fel. Improvizálnak, komponálnak és nevetgetnek. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 26., 17.00 és 19.00: **Peti nem akar játszani — tánclépések a kertben.** Szabó Réka táncos és Hárságyi Péter zenész rendhagyó bemutatkozása a zöldben. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)



GYEREKEKNEK

Augusztus 21., 13–17.00: **Játszó-tér:** máktündérek, csutkanépek, természetfigurák fűből, fából. Jegyár 200 Ft. (Millenáris Park)

Augusztus 23–24., 10–21.00: **III. Afrika—Ázsia Nemzetközi Fesztivál.** Mindkét nap kézműves foglalkozások gyerekeknek, ételkóstoló tradicionális afrikai, ázsiai és magyar ételekből, kirakodóvásár afrikai és ázsiai kézműves termékekből. A belépés díjtalan. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Augusztus 26., 11–17.00: **Kenderkóc játszóház:** virágszövés, gyertyamártás, nemezelés, gyékényfonás, a Szentpéteri József Iparművészeti Stúdió papírmerítő műhelyének mesterségbemutatója. Jegyár 200 Ft. (Millenáris Park)

Augusztus 28., 13–17.00: **Játszó-tér:** úszó tárgyak — vízcicsodák (tutaj, csónak, vízimalom építése). Jegyár 200 Ft. (Millenáris Park)

Augusztus 30., 10–17.00: **Mesterségek műhelye,** mindent járó malom, avagy lelemények nagyapáink világából. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Park és Szabadtéri Színpad)

Augusztus 31., 10–17.00: **Napszeker játszóház:** játék a papírral, origami, homokképkészítés, papírmerítés. 11.00: **Gryllus Vilmos: Dalok.** 15.00: a **Makám Együttes gyerekkoncertje.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Park és Szabadtéri Színpad)

Ingyenes ugrálóvár jó idő esetén *szerdától péntekig 15–17 óráig, szombaton 14–16-ig.* (Rózsakert)

Mazsola Játszóház másfél éves kortól magyar, angol vagy francia nyelven értő gyerekeknek. Hétfőn festés, kedden papírajáték-készítés, szerdán gyurmázás, pénteken textilkép- és báb-készítés, szombaton termény- és természetjáték-készítés. Nyitva tartás: hétfő: 8.30–12-ig, 14–18-ig, kedd-szerda-péntek: 8.30–12, 14–18.30-ig, szombaton 9–13-ig.

Nyári gyermekfelügyelet az *Iciri-piciri* magánóvodában 2–7 éves korig. Vers, mese, rajzolás, mintázás, kézimunka, ének-zene, énekes játék, mozgás és angol vagy német mindennap.

Péntekenként 17.30-tól cserkészfoglalkozás. (Máriaremetei Cserkészház)



KIÁLLÍTÁS

Augusztus 31-ig: a **Fiatal Iparművészek Stúdiója Egyesület gyűjteményes kiállítása.** Nyitva naponta 10–18 óráig. A belépés díjtalan. (Csiga Galéria)

Augusztus 23–31.: **Kortárs afrikai művészek kiállítása.** A belépés díjtalan. (Millenáris Fogadó)

Szeptember 10-ig: **Síklasztikák — Fajó János szobrai.** A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Szeptember 12-ig: **Ars (Dis)Symmetrica '03** — állandóság és változás szintézise, kortárs geometrikus művészet. Megtekinthető naponta 10–18 óráig, díjtalanul. (Millenáris Fogadó — Padlás)

Szeptember 12-ig: **Ahol a tudomány találkozik a művészettel — Mozgás-Absztrakció-Dimenzió-Invenció = MADI.** Megtekinthető naponta 10–18 óráig, díjtalanul. (Millenáris)

Szeptember 23-ig: **Budapest egy napja** — a fotókiállítás a *Lumen Fotóművészeti Alapítvány* és az *ARC* közös rendezésében Budapest egy átlagos májusi napját mutatja be. (Millenáris)

Százéves öntödei olvasztókemencék — állandó kiállítás. (Öntödei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba — állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

MOZGÁS

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a *II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban.* Jelentkezés Ördög András edzőnél: (06 20) 983-4098, teniszoktatás@freemail.hu.

KLUBOK

Keddenként 9–12 óráig Kisgyermekesek klubja a *Tamás Alajos Községi Házban*, a *II. kerületi Családsegítő Csoport* irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal **torna 9–10-ig.**

Szerdánként 15–20 óra között bridzs- és sakk-kör az MDF II. kerületi irodájában, a *Bimbó 63-ban.* Kávé, üdítő, sütemény!

Keddenként 14–0-ig bridzsklub a *Marczibányin.*

Minden hétköznap 12–17 óráig **Zsonglőr Klub,** bevezetés a klasszikus zsonglőreszközök — labda, buzogány, diaboló, tányér — használatába. A részvétel ingyenes. (Millenáris Park)

TANÁCSADÁS

Életvezetési és diétás tanácsadás hétfőnként 10–12-ig, csütörtökönként 14–16-ig a Rózsadomb Centerben (115. helyiség). Jelentkezés: 332-3354, 353-1701 (9–16 óra között). Tartja: Göllnérné Béres Júlia dietetikus. A szolgáltatás díjtalan.

Társasházi tanácsadást tart az MDF II. kerületi irodájában minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig Hajósné Földi Gizella. A nyári szünet utáni első alkalom szeptember 15-én lesz.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: A nyári szünet utáni első találkozás a megszokottól eltérően szeptember 9-én 15 órától lesz. Szeptember 9.: **Mi történt a nyáron?** Szeptember 16.: **Szent Mihály hava, szeptemberi jeles napok.** Szeptember 23.: **Beszélgetős klubnap.** Szeptember 30.: **Készülünk a kirándulásra.** Összejövetelünket minden kedden 15 órától tartjuk.

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető Vadnay Dezsőné.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Új szeptemberi ajánlatunk: **Erdey legszebb tájait** járjuk be 5 nap alatt, szeptember 3–7-ig. A félpanziót és a szép kirándulásokat is tartalmazó út ára 29 900 Ft/fő. Van még helyünk a **francia Rivierára** vágyók részére is szeptember 5–14-ig. 10 nap tranzitszállással és kirándulásokkal, 59 900 Ft/fő. Az idén is utazunk a **Müncheni Sörfesztiválra** szeptember 19–22-ig. A 4 nap, 3 éj reggelivel 34 900 Ft/fő.

Második féléves programunkra szeptember 9-től lehet jelentkezni. Szeptember 9.: **Klubnap.** Szeptember 10.: **A repülés története** (múzeumlátogatás). Szeptember 17.:

Nagybörzsöny kisvasúttal. Szeptember 24.: **Szécsény és az Ipoly-ság** (autóbuszos kirándulás). Október 1–2.: **Kőszeg, Sopron, Fertőd, Fertőd** (kétnapos kirándulás). Október 8.: **A Rákóczi-szabadságharc** (múzeumlátogatás). Október 14.: **Klubnap.** Október 15.: **Az állat- és növénykert.** Október 23.: **Pannonhalma és orgonahangverseny.** Október 26.: **Bécs, a művészetek városa.** November 5.: **A Bánk bán c. film megtekintése.** November 11.: **Klubnap.** November 12.: **Mezőföldi kastélyok és várak** (autóbuszos kirándulás). November 19.: **Vasúttörténeti múzeum.** November 26.: **Csokoládégyár.** December 3.: **Újpesti lepkegyűjtemény.** December 9.: **Klubnap a karácsony jegyében.** December 10.: **Advent Bécsben** (autóbuszos kirándulás). December 11–14.: **Nürnbergi karácsonyi hangulat** (4 napos autóbuszos kirándulás).

Hidegkúti Nyugdíjasklub: augusztus 13-án az ország egyik nevezetességét, a **gemenci vadrezervátumot** látogattuk meg, és megismerkedtünk a környék látnivalóival is. Augusztus 26-tól szeptember 1-jéig **Cserkeszlőn** üdül a tagság egy része. A klub hölgytagjai társadalmi munkával járulnak hozzá a hidegkúti fesztivál sikeres megrendezéséhez, a rendezvény vendégeinek megvendégelésével. A programokról további tájékoztató a klubnapon. Klubnap páros hetek csütörtökén 16–18 óra között.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: A klubirodán a félfogadás folyamatos, csütörtökönként 8.30–13 óráig várjuk barátainkat. Kirándulások: Szeptember 9.: **Kirándulás az osztrák Duna-kanyar legszebb városaiba** (Krems, Tulln). Szeptember 10.: **Alsó-Ausztria várai II.** (Heidenreichstein vízvár, Gmünd városa a szlovák határ mellett). Szeptember 17-én **Ópusztaszer, Feszty-körkép**, ebéd a Kiss tanyán, lovasprogram. Szeptember 23.: **Várak III.** Hardegg vára a Thaya völgyében, rieggersburgi kastély és vízvár, Geras városa (természetvédelmi terület). Szeptember 24.: **Várak IV.** Walsviertel egyik legszebb városa, Zwettl, híres sörgyára, majd Rappottenstein középkori vára. Október 1.: **Idősek Világnapja, Sopron, Lővérek**, ebéd Balfon a Kastély étteremben, **Nagycenk.** A fenti programokra folyamatosan lehet jelentkezni.

Segesvár



HOL TALÁLOM?

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Ciszterci Szent Imre-templom — 1114 Villányi út 25.

Csiga Galéria (Millenáris Fogadó) — 1024 Fény u. 20–22.

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

Iciri-piciri — 1029 Bulcsú vezér u. 4., tel.: (06 30) 350-8414

Közeleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Máriaremetei Cserkészház — 1029 Himes u. 3.

Mazsola Játsszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312

Opakfi, Optikai, Akusztikai, Film- és Színháztechnikai Tudományos Egyesület — 1027 Fő utca 68., III/354. Tel.: 202-0452

Öntödei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370

Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17–21., tel.: (06 30) 324-2078

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Rézmál Kávészó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Rózsakert Bevásárlóközpont — 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 391-5997

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925



Kerületi Kaptató futóverseny

**2003. szeptember 20. szombat, 9–14 óráig
a Vasas SC atlétikai pályán (Pasaréti út II–13.)**

Fővédnök: Gyurcsány Ferenc gyermek-, ifjúsági és sportminiszter
Védnökök: Horváth Csaba II. kerületi polgármester;
Szekeres Pál, a GYISM fogyatékkal élők sportjáért felelős helyettes államtitkára;
Kiss Csaba, a Magyar Atlétikai Szövetség főtírkára

A verseny rendezője a II. kerületi Önkormányzat

Nevezési díj nincs

Távok és korcsoportok

Általános iskola

1–2. osztály, fiú-leány: 400 m

3–4. osztály, fiú-leány: 1600 m

5–6. osztály, fiú-leány: 1600 m

7–8. osztály, fiú-leány: 2900 m

Kerekesszékes futam

400 m

Hand Cycle nyílt futam

1200 m

Középiskola

1–4. osztály, fiú-leány: 2900 m

Nyílt verseny

10 km

Nevezés

a helyszínen, a versenyszám kezdete előtt legalább 30 perccel, a nevezési lap kitöltésével, illetve előzetesen szeptember 18-án 16 óráig a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban (Kolozsvári T. u. 11., tel.: 335-0689) vagy a keruletikaptato@masodikkerulet.hu címen.

Díjazás

Nemenként és korcsoportonként az 1–3. helyezettek.
Minden induló a verseny emblémájával ellátott pólót, valamint üdítőt kap.

Információ

Magyar Andrea alpolgármesteri referens, tel.: 346-5479, magyar.andrea@masodikkerulet.hu;
Weiner László tanácsadó, tel.: 346-5580, weiner.laszlo@masodikkerulet.hu;
keruletikaptato@masodikkerulet.hu

Pesthidegkúti nyári fesztivál

Augusztus 21., csütörtök

18.30: Vendégváró huszárparádé a hűvösvölgyi végállomástól. 19.15: A Vám- és Pénzügyőrség Zenekarának vonulása a Község-ház utcától. 19.30: Fogadás huszár módra. 20.00: Horváth Csaba polgármester ünnepi köszöntője. „Hej, Rákóczi, Bercsényi” — a Honvéd Együttes gálaestje. 21.30: Wass Albert: Kard és kasza — színmű. A belépés egész este díjtalan.

Augusztus 22., péntek

10.00: Paprikajancsi fogadja a vendégeket. 11.00: Karó Dani — Puppilla bábszínház. 12.00: Világszép muzsika — Makkos Kinga (fuvo-la) és Dávid Viktória (ének). 12.45: Játék és muzsika tíz percben. 13.00: Borkóstoló és ételkülönlegességek bográcsból Micsik Béla tekerőlant-muzsikája mellett. 13.30: Vendégségben Mátyás király udvarában — Art's Harmony Társaság. 14.30: Középkori játékok — Óskultúra Alapítvány. 15.00: Tündér tilinkó — Szabó Csilla (tilinkó és furulya). 15.30: Ilyés Gyula: Árgyelus királyfi és Tündérszép Ilona története — Megyes-Lábadí Éva bábszínháza. 16.30: a David Klezmer Band koncertje. 17.00: Vida Zoltán kiállításának megnyitója a Kertgalériában (Csatlós u. 77.). 18.00: Az élet és a halál vize — Écsi Gyöngyi bábos, élő szereplős előadása. 19.30: Békeffy-Stella: Janika — vígjáték két részben, a Turay Ida Színtársulat előadása. 23.00: A Budai Képzőművész Társaság kiállításának megnyitója a Széphalom Bevásárlóközpont Rudnay-termében (megtekinthető augusztus 22–29-ig).

Augusztus 23., szombat

9.00: Pesthidegkúti Fesztivál Futás, nevezés 8–9 óráig a fesztivál főbejáratánál. 10.00: Eredményhirdetés és díjkiosztás. 10.30: Terülj, asztalkám — Cók-Mók Bábszínház. 11.00: Játékok népi hangszerekkel — Micsik Béla. 11.30 Hejjető — Magyar Királyi Bábszínház. 13.00: Sramlikoncert — a Benta-Party Sváb Fúvószenekar. 14.30: A felvidéki népi líra gyöngyszemei — Écsi Gyöngyi énekes. 15.30: Muzsikáló nyári délután — Pannónia Fúvósötös. 16.30: Nemes Nagy Ágnes—Novák János: Bors néni — Kolibri Színház (jegyár 400 Ft, gyermekjegy 200 Ft). 18.00: Görög táncház — Ilios együttes. 19.00: Bűbájok, varázatok, találkozások a táncban — Roll Dance Budapest, Rézpatkó Táncsoport, Lippai Andrea, szlovák gyermek táncsoport, Kulik Johanna — Josip Bartulovic, BelTangó Zenekar. Az est bevételeit a mozgássérült táncsoport munkájának megsegítésére ajánljuk fel. 21.00: tűzijáték. 21.30: Besh o Drom koncert (Jegyár 700 Ft).

Augusztus 24., vasárnap

9.00: Régiók focija — focimeccs a sportpályán. 10.30: Paff, a bűvös sárkány — 100 Folk Celsius. 11.30: Játszi mesék — Berbencs Játékszín. 12.30: Szlovák gyermek táncsoport — gálaműsor. 13.30: Bécsi vér — a Vám- és Pénzügyőrség Zenekara. 15.00: Radványi Balázs (Kaláka) és a Dálnok Klub koncertje. 16.00: Fenevadak — a Bab Társulat óriásbábjai. 16.45: Karneváli vonulás az iskola körül. 17.00: Magyar táncház — Kalamona Zenekar. 18.00: Petőfi Sándor: A helység kalapácsa — Besenczy Árpád. 19.30: Záróhangverseny, vezénnyel Déri András.



Fotók: Molnár Beatrix



A Klebelsberg Kuno iskola udvarán és kertjében (Szabadság u.33–35.) rendezett fesztiválra a belépés ingyenes, az esti előadásokra a belépőjegy felnőtteknek 700 Ft, nyugdíjas- és diákjegy 500 Ft, melyek megvásárolhatók a helyszínen.

KÖFETŐ

Élet, pálya

Jobban rugózz bele! Egyenes karral! Vezesd ki! — Nem igaz, hogy az idő megszépíti az emlékeket: ezekkel a mondatokkal például képtelen bármit is kezdeni.

Salakba gyökerezett lábbal állok a tűző napon az alapvonalnál, a homlokomról az izzadság a szemembe csepeg, alig látok, levegőm nincs, a halálomon vagyok, de egyre csak szitkozódok. Átkokat szórok az ellenfélre, tövestül akarom kicsavarni a családfejét, bombát akarok dobni, ágyútűzet akarok nyitni rá, hadsereggel akarom lerohanni, és a salakba döngölni. De mielőtt számba vehetném a megvalósítás lehetséges módjait, adogatni kell. Átkozott kötelesség! Iszonyatos erővel szorítom az ütőmet, keményedek az ujjamon a bőr, dagad a vízhold, fogaimat összeszorítom, szemem összeszűkül, a célra összpontosítok, lendítek és ütök, kiszakad belőlem egy fájdalmas nyögés, és ahogy kell, hatalmas erővel messze a pályán kívülre ütöm a labdát. Jobban rá kellett volna fordítanod az ütődöt! — és már mutatja is, hogy látta a tévében; mint mondja, különösen a női versenyeket érdemes figyelni, ott ugyanis technikásabb a játék, jobban követhetők a mozdulatok. És csak magyaráz, de én már nem hallom, mit; a hallójáratimba egy csapat bennszülfött költözött, és most egyre eszelősebben csépelik dobjaikat. Életem valamennyi elszenvedett igazságtalansága leperog a szemem előtt, és a sort, mielőtt még véget érne, én magam bővítem kéjesen: a pálya természetesen rossz, a labda használhatatlan, a háló alacsony, a kerítés lyukas. Tudom, hogy jobb vagyok nála, gyorsabb és technikásabb, hogy nem ez jár nekem, ez az esztelen harag, hanem a győzelem mámore, de mégsem megy, elszúrok mindent, hergelem magam, kapkodok és veszek. Főlényesen akartam győzni, olyan szépeket ütni, ahogy a tévében lehet látni, hogy csak ámuljon, és ne tudjon magyarázni. Ehelyett már az első pillanatokban valami örvény ragad magával, ide-oda dobál, leránt, de nem enged, és minél jobban kapálódzom, annál mélyebbre süllyedek. Ez csak egy játék, seggfej! — dobom magam után az utolsó mentőövet, és ha sikerül is a következő néhány menet erejéig kordában tartanom az indulataimat, a vége mindig ugyanaz: a nyögés, a kapkodás, a káromkodás. Átkozom a pillanatot, amikor először ütőt vettem a kezembe, és ez az a pont, ez az a gondolat, amikor — bár még nem merem bevallani — de már feladtam. Nem, már megint nem tudtam legyőzni ezt a tudálékos, szabálytalan mozdulatokkal játszó, folyton magyarázó alakot, akinek egy rossz mozdulat miatt hamarosan végleg abba kellett hagynia a játékot. Sajnáltam az örökre elvesztett lehetőséget. Nem volt több alkalom, hogy legyőzzem, hogy bebizonyítsam, jobb vagyok, mit jó, a legjobb! Azóta sok minden történt, sok meccset feladtam, és néhányat megnyertem, kötöttem tenisz-barátságokat és közel álltam hozzá, hogy lefejelek egy tenisztrénert, és már tudok indulatok nélkül is játszani. Csak az hiányzik még néha, hogy annak az örökké magyarázó alaknak megmutassam, mit tudok. De ha az apám abbahagy valamit, akkor az úgy is marad.

Stein Ernő

Rajz- és íráspályázat

A Magyar Művelődési Intézet rajzpályázatát hirdet alsó tagozatosoknak *Mi minden szeretnék lenni, ha nagy leszek!* címmel; a bármilyen technikával elkészült képeket A/4-es vagy A/3-as méretben, passepartout-val ellátva várják, a hátoldalára kérik felírni az alkotás címét, az alkotó nevét, címét, iskoláját, osztályát.

Felső tagozatosoktól *Lehetséges pályaválasztásaim* címmel

várnak fogalmazásokat arról, hányféle pálya vonzó számukra és miért. A fogalmazásokat A/4-es méretben, legfeljebb 4 oldal terjedelemben kell beadni.

A pályázatok beérkezési határideje szeptember 15. Cím: Magyar Művelődési Intézet, 1011 Budapest, Corvin tér 8. A borítékra írják rá: „A művelődés hete — a tanulás ünnepe”. Az alkotásokból kiállítást rendeznek.

A székrekedés tünetei és okai

Sok szülő keresi fel a gyermekorvost a gyerek székelési panaszai, ritka székürítés, kemény széklet, enyhe hasi fájdalom miatt. A pontos fogalmak és a probléma tisztázása érdekében néhány szót kell szólni a székletről és a székürítésről.

A széklet jellege nagymértékben függ az elfogyasztott táplálékoktól és folyadékmennyiségtől. Normál esetben 75–80 százalékát víz alkotja. Ha ennél több vizet tartalmaz, akkor híg, hasmenéses, ha kevesebbet, akkor kemény, szorulásos székletről beszélünk. Összetétele fennmaradó 25 százaléka a felét oldhatatlan rostok, ballasztanyag képezi, míg a másik fele a vastagbélben jelen levő baktériummassza, amely szintén képes víz felvételére és tárolására.

Az, hogy a széklet mennyi vizet tartalmaz, erősen függ bizonyos kis molekulák, tejsav és egyéb szerves savak mennyiségétől, valamint az elfogyasztott vízkötő képességgel bíró rostok jelenlététől. Mind a baktériumok, mind a rostok a vizet csak átmenetileg — kb. 24 órán át — kö-

mama ügyessége kialakul, előfordulhat, hogy 2–3 nap is székletmentesen maradhat. Ha a baba egyébként jól van, nem hány, a hasa nem feszül, nem kell aggódunk.

A székrekedés okai

Ha mégis székrekedésről van szó, akkor annak hátterében egy-egy betegség állhat; például görcsösen összehúzott végbélzárrizom, végbélberepedés, bélbeidegzési zavar, vagy egyszerűen csak csökkent folyadékfogyasztás. Néha diétahibával is találkozhatunk, ha a csecsemő tápláléka zsír- vagy fehérjegyazdag és rostszegény. A táplálkozási hibák viszonylag könnyen javíthatók, az étrend is gazdagítható szilvakompót napi kétszer 20 milliliternyi levével, később rostgazdagabb ételekkel. A ritkán

a gyermeknek székrekedése van, időnként mégis a fehérműjébe piszkít annak ellenére, hogy már szobatiszta. Ennek oka, hogy a krónikus székrekedés okozta kemény széklet szinte becsúszik a bélbe, és a székletrög mellett a később képződött laza széklet mintegy túlsordul.

Mikor forduljunk orvoshoz a székrekedés miatt?

Fájdalmas székürítéskor, két óránál tovább tartó hasfájás esetén, ha véres székletet észlelünk, vagy ha négy napig nem volt gyermekünknek széklete (de egyébként panasz- és tünetmentes), akkor, ha ismétlődő hasfájást, székrekedés mellett jelentkező bekakilásokat, végbélberepedést vagy csak gyógyszerrel sikeres székürítést észlelünk, ne késlekedjünk orvoshoz fordulni. Helytelen az a szülői gyakorlat, amely rendszeresen kúpot, hashajtókat, vagy egyéb mechanikus végbélizgatást alkalmaz a székürítés érdekében.

Hogyan előzzük meg?

Elsődleges a helyes táplálkozás, amelynek alappillérei a kellő folyadékbevitel és a megfelelő rostmennyiség. Kedvező hatású a zeller, a narancs, a korpá, a lenmag, a kukorica, a barack, a datolya, a füge. A tejtermékek, a banán, az almalé, valamint a csokoládé a székrekedést fokozza. Az ételre szórt korpával vigyázzunk, mert hatástalanítja a táplálékban lévő ásványi anyagokat.

Tennivalók

Ha székelési inger jelentkezik, feltétlenül biztosítsunk lehetőséget a gyereknek, ne halogassuk a dolgot! Célszerű a beteget reggeli és vacsora után 15–20 perccel a vécére küldeni, mert a reflex így jobban érvényesül. Érdemes a székelési habitusról naplót vezetni, egyébként azonban kerülni a témát. A pszichés gondok megoldásához néha szakember segítsége is elkövetkezik. A komplex kezelés egy évig is eltarthat.

Az időben megkezdett kezelés gyógyulást, a probléma halogatása, a késlekedés életre szóló elváltozásokat, betegségek kialakulását eredményezi.

dr. Onódy Gábor gyermekorvos

Az ékszer



A gyerekek nagy öröme sok szülő vesz fiatal vörös fülű ékszerteknőst. Ezek a bájos kis állatok, a közhiedelemmel ellentétben, nem teljesen igénytelenek. Fejlődésük zavartalansága, egészségük megóvása érdekében tudnunk kell, milyen körülményeket biztosítsunk számukra.

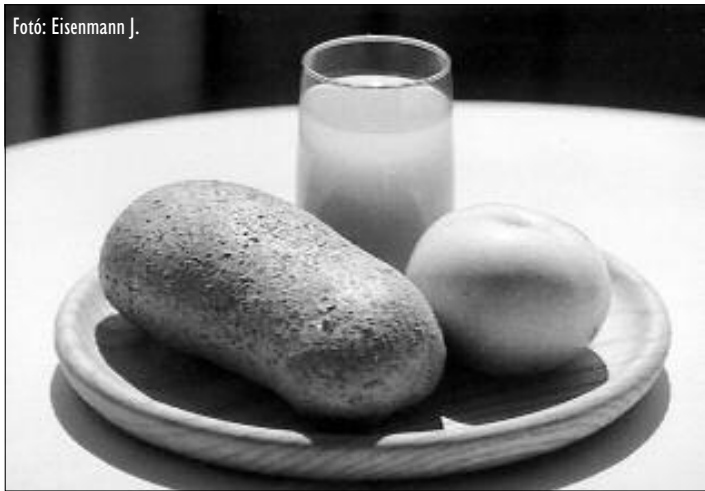
Észak-Amerika középső és déli részének folyóiban és tavaiban őshonos. A természetben nyugalmi állapotban vészeli át a telt, azonban fogságban, fűtött helyen egész évben élnek. Jó tartási körülmények között igen gyorsan növekszik, a vásárláskor 3–4 centis teknős páncélhossza hároméves korára elérheti a 10–12 centimétert.

A fiatal teknősök különösen szeretnek mélyebb vízben úszni, ezért vizük mélysége semmiképp ne legyen a páncéljuk szélességénél kisebb. Lakóhelyükön víznek és szárazföldnek egyaránt kell lennie. Fontos, hogy a szárazulat fölött melegítőlámpa legyen, ahol kedvükre sütkezhetnek. Vizük hőmérséklete legalább 24 fokon legyen, 26 fokon a legélénkebbek. Gyors növekedésük miatt szinte folyamatosan vedlenek, ezért vizüket szűrni kell, vagy gyakran cserélni. A nagyobb példányok kitűnően érzik magukat kerti tavakban.

Április végétől szeptember végéig leghelyesebb a szabadban tartani őket, ahol a természetes napfényben is sütkezhetnek, de figyelni kell arra, hogy a terráriumban mindig legyen árnyas rész, ahová a napozást megelőzve visszahúzódhatnak, nehogy hőtűt kapjanak, ami számukra végzetes.

Az ékszerteknős ragadozó állat, de növényi táplálékot is fogyaszt. Élőhelyén férgekből, vízi rovarokból és lárváikból, halakból, halikrából, békapetéből, két-

Fotó: Eisenmann J.



tik meg, azon túl már a bélnyálkahártya felszívó hatása érvényesül, így a széklet fokozatosan besűrűsödik.

Mi a székrekedés?

Definíciója inkább a széklet jellegének változásához (keménységéhez), semmint a széklet gyakoriságához köthető. Anyatejes csecsemőnél, ha eleget szopik, szinte ismeretlen a székrekedés, de még a megfelelően táplált tápszeres babák esetében is ritkán fordul elő. Közismert, hogy a fiatal csecsemők esetében akár napi 5–6 széklet is előfordul. Később, ahogy a baba igénye és a

előforduló betegségek kivizsgálást, esetleg kórházi ellátást igényelnek.

Ne ijesszen meg senkit, ha tartós lázas betegség után átmeneti székrekedés alakul ki. Ennek két oka van: egyrészt kisebb az étvágy, másrészt a tartós láz mellett fokozott a vízvesztés, amit a szervezet többek között úgy pótol, hogy a széklet folyadéktartalmát is csökkenti.

Idősebb gyermekeknél a székrekedés kilencven százalékban érzelmi okokra, legtöbbször valamilyen stresszre vezethető vissza. Ilyenkor fordulhat elő az a megtévesztő jelenség, hogy bár

teknősről



éltűek lárváiból, vízbe került dögökből és vízinövényekből áll tápláléka. Fogságban is fontos, hogy étrendjük változatos legyen, különben az egyoldalú táplálkozás miatt hiánybetegség alakul ki náluk. A legtöbb szárított teknőseledel nem megfelelő táplálék számukra.

A helyes táplálék legnagyobb része szőröstül-bőröstül felaprított apró hal, kiegészítve élő tubifexszel, szűnyoglárvával, gilisztával, kevés jó minőségű teknőstáppal, lisztkekaccal, zöldekkel. Ha külön edényben etetjük őket, terráriumuk vize tisztább marad.

Végezetül két igen gyakori hiánybetegség: A-vitamin hiánya esetén a hámszövetek képződése zavart szenved, ami legfeltűnőbbben a szemhéjakon látszódik. Az elfajult hámszövetek opálosak, a szemhéj ödémája miatt a szemek duzzadtak, az állat nem tudja kinyitni. Mivel nem lát, nem is eszik, ami a vitaminhiány súlyosbodásához és a szervezet leromlásához vezet.

A kalcium és a D-vitamin hiánya páncéllágyuláshoz vezet. A csontok mészsótartalma csökken, ezért hajlékonyabbá válnak, a páncél ujjal benyomható. Hogyha a betegség elhúzódik, a törzs izmainak hatására a páncél eltorzul, és nem is tud regenerálódni. A csontok fájdalmasak, ezért a teknős nem szívesen mozog, keveset, vagy egyáltalán nem eszik.

A két betegség igen gyakran egyszerre jelentkezik, mivel mindkettőnek a nem megfelelő, egyoldalú táplálkozás az oka. Ha a betegség már kialakult, vitamincseppekkel nem érhető el javulás, ezért mindenképpen állatorvoshoz kell fordulni.

dr. Pázmány Béla állatorvos
Máriaremetei út 61/a, 397-7177

Nyár végi gyepápolás

Aki nem öntözte pázsitját vagy gyepét, annak idén ugyancsak kiégett a kertje. Ha csapadék hatására valamelyest életre kelnek zöldfelületeink, ne rohanjunk azonnal a fűnyíróért. Mielőtt nekilátnánk az újból kiserkent fű nyírásának, figyeljünk az időjárásjelentésre.

A nagy meleget, a hosszan tartó szárazságot egyensúlyozandó — ahol nem szükséges — ne rakjuk fel a fűnyírógépre a gyújtótartályt. Hagyjuk a területen a fűnyesedéket, így az természetes talajtakarót fog képezni, később pedig elbomlásával szerves anyagai visszajutnak a talajba.

Érdemes a nyírás irányára is figyelni. Az egyes nyírásokat egymásra merőlegesen végezzük el, így egyenletesebb hatást fog mutatni a gyep- illetve pázsitfelület. Egyébként az őszi lombozatot sem szükséges mindenhol pedánsan összegereblyézni, hogy utána a szomszédok orra alá füstöljünk, vagy netán saját erővel elszállítva közterületen szabaduljunk meg tőle, legjobb esetben a kukás vigye el, pénzért. Ahol lehet, lombhullatókkal beültetett területen (pl. mogyoró- és díszfafélék), kerítések menti sávokban a teljesen lehullott lombozatra, lehetőleg nyirkos állapotban, fűnyírógéppel menjünk rá, s a felaprított levét tömeget hagyjuk a talajon. Az aprított avar szintén jó talajtakaró, a madaraknak kiváló „rovarlegelő”. Az avar a téli csapadék és a mikroorganizmusok hatására tavaszra morzsálékkossá válik, és megtartja a talaj tápanyagkészletét.

Talajerő-utánpótlás alkalmával részesítsük előnyben a szerves, természetes eredetű anyagokat (szaruforgács, szárított szarvasmarhahátrágya-örlemény, tözeggel, guánóval dúsított földkeverék), amelyek lassan és egyenletesen jutnak a gyökérzónába.

Kedvezőek a tapasztalatok a komplex műtrágya-granulátumokkal is, de ezeket ne használjuk kizárólagosan.

A tápanyag-utánpótlással egy időben érdemes elvégezni egy alapos gereblyézést, nagyobb területen talajlazítást, hogy megtörjük, fellazítsuk az öntözéssel és a taposással összetömörödött felületi talajréteget, s a gyökérzóna több levegőhöz jusson.

A kiégett, kitaposott, kopár felületeken a fűvet pótolni kell. Kisebbség foltok újrafűvesítéséhez ele-

gendő, ha a talajt 8–10 cm mélységben kapával fellazítjuk s porhanyítjuk.

Fűmagvetés előtt ezekre a területekre telepíthetünk hagymás évelő dísznövényeket (tulipán, nárcisz, jácint, nőszirm). Ügyeljünk a növények szín és méret szerinti csoportosítására. A virághagymákat méretük két-, két és félszeresének megfelelő mélységbe telepítsük, 3–4-szeres távolságra. A hazai gyakorlatban még nem terjedt el ez a megoldás, de a következő tavasszal virágba boruló gyep meggyőző erővel fog hatni. Májusra a hagymások visszahúzódnak, s nem zavarják a gyep gondozásában. Elvirágzásuk után 3–4 évenként szedjük fel a hagymákat, tisztítsuk meg, s száraz, sötét helyen tartsuk augusztusig, amikor újratelepíthetők.

Nagyobb zöldfelületek esetén érdemes szabályos újratelepítést végezni: ásás, tömörítés, vetés, hengerezés. A munkát úgy időzítsük, hogy a friss vetés még augusztus végén, de legkésőbb szeptember első hetében keljen ki, hogy legyen ideje a tél beállta előtt megerősödni. Aki türelmetlen és áldozni is hajlandó rá, pótlásra használjon gyepfélgát, gypszyonyeg.

A pótlást vagy telepítést állandóan nedvesen kell tartani. Erre ma már szinte csak vezetékes vizet használunk, ami nem olcsó. A jobb vízhasznosulás miatt fontos az öntözés idejének és módjának helyes megválasztása. Legjobb a kora esti órákban öntözni, ekkor a kijuttatott víz nagy része a talajba jut, a növények fe-

lületére jutott víznek még van ideje elpárologni, így kevésbé alkalhatnak ki, terjedhetnek el a gombás fertőzések. Fontos, hogy egy-egy öntözés alkalmával legalább 10 centi mélyen nedvesítsük át a talaj felszínét. Ez méterenként 100 liter víz kijuttatását jelenti, ami nem kis mennyiség. Ezért inkább ritkábban öntözzünk, de a jelzett mennyiséget alkalmanként érdemes kijuttatni, kevesebb ugyanis inkább pazarlásnak, mint öntözésnek nevezhető. A pótlásokat és a friss telepítéseket permetszerű esőztető öntözéssel tartsuk állandóan nyirkosan. Egyre többen használnak automata öntözőrendszert. Nekik a vízkeménységből adódó kellemetlenségekre (szűkülő keresztmetszet, tömődések) kell figyelniük, ugyanis Budapest egész területén jelentős a vezetékes vízben oldott állapotban lévő magnézium- és kalciumionok mennyisége. A bőséges öntözés által kialakuló laza gyökérzóna szinte vonzza a vakondokat. E kedves állatok okozta túrások nagy bosszúságot okoznak a pázsitjára büszke telektulajdonosnak. Irtani azonban nem illik a vakondot, vannak kíméletesebb módszerek a távoltartására, mint például a *gillisztaűző varádics* telepítése, melynek erős hatású illóolajai távol tartják a vakondot. Kaphatók erre a célra elektromos készülékek is, amelyek a vakond érzékeny fülének elviselhetetlen hangokat bocsátanak ki.

Az automata öntözőberendezésekkel kapcsolatban meg kell említeni, hogy egynémely típus eléggé hangosan működik ahhoz, hogy a szomszédokat zavarja a pihenésben. Legyünk tekintettel erre, s az öntözés idejét ne az éjszakai órákra állítsuk be.

-m-



Fotó: Eisenmann J.

Krakkó díszpolgára

Az idei nyár kellős közepén a patinás Krakkó színpompás ruhát öltött. Zászlóerdő, kosztümös felvonulás, zenebona, plakátok, évfordulók. 1257. június 5-én Szemérmes Boleszláv krakkói fejedelem és magyar felesége, IV. Béla leánya, Kinga megadta Krakkónak a magdeburgi városjogot. Ebből az alkalomból ünnepi tanácsülés volt a városházán tizenhat napirendi ponttal, amiből hat arról szólt, hogy dr. Kovács Istvánt, a Magyar Köztársaság krakkói főkonzulját a város vezetése Krakkó Királyi Székesfőváros Díszpolgára címmel tüntette ki.

Ezt a rangot 1850-ben alapították a lengyelek, s azóta mindössze 53 alkalommal osztották ki. 1990 óta olyan neves személyiségek kapták meg, mint a politikus *Lech Walesa*, *Zbigniew Brzezinski*, *Margaret Thatcher*, *id. George Bush*, *Ronald Reagan*, az írók közül *Slavomir Mrožek*, *Stanislaw Lem*.

Kovács István az ötvenegyedik és egyben az első magyar a kitüntetettek sorában. 1990 és 1994 között a varsói magyar nagykövetségen dolgozott kulturális tanácsosként, majd az 1994 tavaszán a Krakkóban felavatott Magyar Főkonzulátus főkonzuli tisztét töltötte be egy éven át. (1918 vége és 1939 között Krakkóban működött magyar konzulátus, illetve tiszteletbeli konzulátus.) 1995-ben lengyel tanszéket alapított a Pázmány Péter Katolikus Egyetem bölcsészettudományi karán, 1990-ig az ELTE Lengyel Filológiai Tanszékén dolgozott. A Külügyminisztériumba 1999 májusában került vissza. 2000-ben, amikor Krakkó Európa egyik kulturális fővárosa volt, miniszteri biztосként szervezte az egy éven át tartó rendezvények magyar program-

Kovács István (jobbra) a Portius Társaság elnökével, 2003. májusában a Balassi-emléktábla avatásakor



jait, így a lengyel mellett a magyar kultúra mutatkozhatott be leggazdagabban. Közel húsz magyar könyv — köztük három képzőművészeti album — kiadásának kezdeményezésével, anyagi támogatásával járult hozzá a rendszerváltozás során szinte teljesen elhalt magyar könyv újbóli jelenlétéhez Lengyelországban. E siker révén lehetett Magyarország a 2002-es Krakkói Nemzetközi Könyvvásár díszvendége.

Lengyelek a magyar szabadságharcban — 1848-1849 című, lengyelül napvilágot látott monográfiáját a Lengyel Történeti Társasága és a Jagelló Egyetem Történeti Intézete az elmúlt évek legjobb közép-európai történelmi munkáját illető rangos Wereszycki-Felczak Díjjal tüntette ki. Tavalay Bem József — az örök remények hőse című, lengyelül megjelent monográfiája is nagy szakmai és közönségsikert aratott.

A főkonzul nemcsak Krakkóban, hanem Dél-Lengyelországban is közmegebecsülésnek örvendő. Ezt jelzi az is, hogy 2002 telén Jaroslaw városa, 2003 májusában Zwierzyniec ugyancsak díszpolgárrá választotta.

A posztjáról idén június 30-án távozott magyar főkonzul több mint húsz magyar emlékművet, emléktáblát állított, több tucat partnertelepülési kapcsolatot hozott létre, és több mint száz előadást tartott a magyar–lengyel kapcsolatokról. Kezdeményezője és társszervezője volt a krosnói Magyar Kulturális Napoknak, amelyek keretében három Balassi-emléktáblát avattak: Nowy Zmigródban, Rymanowban és a kamienicei várban. Ez alkalomból jelent meg újból lengyelül Balassi Bálint válogatott verseinek kötete is. (Kovács István nevéhez fűződik a krakkói Balassi-emléktábla állítása is 1995. január 10-én.)



Pustki I. világháborús temetője, a rendbehozott magyar parcellával

Kovács István megbízatása lejártá után ismét itthon van, a II. kerületben éli hétköznapijait.

— 1976 szeptemberében jelentkeztem be a második kerületbe. Akkor épült fel itt a Boróka utcában egy társasház, és mint friss házasember telepedtem le az új lakásban. De már korábban is kötődtem ehhez a városrészhez, mivel a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium tanulója voltam, amely akkoriban Buda egyik legjobb gimnáziuma volt. Talán mondhatom, hogy ősbudai lakos vagyok, bár hatéves koromig Borsod-Abaúj-Zemplén egyik kis falujában, Igricében nevelkedtem, közel a Tiszához.

Kitüntetésé óta sok mindent kérdeztek öntől. Azt talán még nem, hogy mi a magyarázata a magyarok ősi, lengyelek iránti vonzalmának?

Krakkó az 1040-es évektől Lengyelország fővárosa, de a magyarság és lengyelség kapcsolata még korábbi. A hetvenes évek közepén két lengyel régész tárt fel honfoglalás kori sírokat Przemysł határában, mégpedig vezéri sírokat. Kutatták, hogyan telepedhettek meg itt a magyarok már a 860-as évek végén. Kiderült, hogy Przemysł, Halics, Ladomir térségében a magyarok a Kárpátok észak-keleti ágának védelmében nagyon jelentős katonai táborhozott létre. Innen ered az, hogy már III. Béla idejétől igényt tartanak erre a területre, tudatában vannak annak, hogy a szerveződő magyar államnak ez részét kell, hogy alkossa. Az itt élő magyarok a szláv lendzsán törzsszel voltak közvetlen szomszédságban, szoros kapcsolatban. Ebből a törzselnevezéséből ered az, hogy mi, magyarok, lengyeleknek hívjuk ezt a népet,

míg minden más nyelv a „pol” törszóból indul ki. Bizonyíték még az is, hogy a lendzsánoktól északra a litvánok lenkaszkoknak hívják a lengyeleket. Tehát a magyarok és a lengyelek együttélése egyidős a honfoglalás korával, még ha ez nem is ivódott bele a magyar köztudatba. Pedig a magyarok és a lengyelek egy időben vették fel a kereszténységet is, ami szintén meghatározója lett a két ország történelmének.

Jelent önnek valamiféle kötelezettséget, hogy Krakkó díszpolgára?

Nemcsak Krakkó, hanem még két lengyel város díszpolgára vagyok, mindegyikben a magyar szabadságharcban részt vett lengyel hazafiaknak állított emlékműveket. Az a kötelességem, hogy mindennapi életemben méltó legyek ehhez a tiszthez.

Él-e még a hagyományos lengyel–magyar barátság?

A népi diplomácia szintjén hihetetlen erősek kapcsolataink. Csak egy példa: több mint száz magyar és lengyel város, falu, járás tart egymással testvéri kapcsolatot ifjúsági csereudületek, kulturális, gazdasági kapcsolatok szintjén. Ezek egy részét, több mint húszat, én hoztam létre.

Miután visszatért a Boróka utcába, hogyan gondol vissza Krakkóra?

Köszönöm a város vezetőinek bizalmát, hogy felvették Krakkó díszpolgárainak nem túl népes sorába. Most, hogy hivatalosan is a város — középkori hangulatban mondván — patríciausa lettem, továbbra is a kultúra, a magyar–lengyel kapcsolatok, a közép-európai együttműködés építésének szolgája maradok.

Békés Attila



Új taxiállomások fővárosszerte

Először a II. kerületben épült ki teljesen az új taxiállomások rendszere, a városképhez harmonikusan illeszkedő, formatervezett, többfunkciós állomásokkal. Az új építmények ráadásul nemcsak taxiállomásként működnek, hanem a szolgáltatások széles körét kínálják majd. Taxihívóval, valamint a rendőrségre közvetlenül bekötött, könnyen kezelhető segélyhívókkal vannak ellátva, továbbá a várakozóknak szél- és esővédett helyet biztosítanak, sőt, az adott környék térképét is megtaláljuk rajtuk.

A II. kerületben összesen kilenc taxiállomást állítottak fel olyan jelentős csomópontokban, mint a Moszkva tér, a Széna tér, vagy a Budagyöngye. A tervek szerint az állomásokhoz a későbbiekben velük harmonizáló pihenőpadok, szemétygyűjtők is kapcsolódnak majd. A jövő év végéig Budapest egész területén több száz ilyen új utcabútor lesz majd látható.

A fiatal magyar tervező, *Üveges Péter* tervezte építmények markánsak, de nem hivalkodóak, karakteresen, mégis könnyedén illeszkednek környezetükbe. A taxiállomásokot a Mediacontact Kft. telepítette, ügyelve a kerület és az utca képének megővására.

M. H.

Kiárulás – olcsón A készlet erejéig

Nyelvkönyvek,
mesekönyv,
kártya,
társasjáték

angolul, németül,
franciául, oroszul.

Októbertől

gyermekruhák, pulóverek.



356-6009

tramontana

SZJA-KEDVEZMÉNY
ÉRVÉNYESÍTHETŐ!

**Budapest II.
Csévi utca 7.**
(Pasaréti térenél)

**A
Pasaréti
NYELVISKOLA**

AKKREDITÁLT NYELVISKOLA
Lajstromszám: 0339
OKÉV: 07-0192-02

Tel.: 275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com

**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR**



15 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít folyamatosan
szeptember közepétől

— minden szinten
— minden napszakban
— különböző heti óraszámokban

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

BAUMAG

Szövetkezet

A BAUMAG Szövetkezet tájékoztatja tagjait,
hogy a szövetkezeti értékpapírból elért árfolyamkülönbözet
július hónap folyamán az alábbi volt:

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 11%	évi 11%	évi 11%
2 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3 hónap	évi 13%	évi 13%	évi 13%
4 hónap	évi 13,5%	évi 14%	évi 14,5%
5–12 hónap	évi 15%	évi 15,5%	évi 16%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30–17 óráig; pénteken: 8.30–12.30 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalon

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOIVÁNY SZÜKSÉGES!

A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal:	160 000 Ft
1/2 oldal:	84 000 Ft
1/4 oldal:	52 000 Ft
1/8 oldal:	32 000 Ft
1/16 oldal:	20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20%
kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1100 Ft,
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés **átutalással:**
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

	JÓSEF VERSE		A TYUK PÁRJA	FŐVÁROSA: BAGDAD	SERCEG	IDE SZÁLLÍT	JÓD	HOMÉROSZ ILONA	PÁHOL	NEWTON	KENYAI AUTÓJEL		PÁSZTOR KÖLTEMÉNY
	1												R
	...	ÉS A VARAZSLÓ				CÉGFORMA BÖNGÉSZŐ			... MARS	ÁÁÁ!			
	IRÁNYÍTÓ SZÁMA: 6221								FÉRFINEV	JUHISTÁLLÓ			
	MEZTELEN MŰ					SZÁJSZÉL					GRAMM-SZÜLY RÖV		
	2					BÁRIUM					A VONAT ELEJE!		
	MIKUS SÁNDOR			KUTYAÓL	ARGON					VOLGAI AUTÓGYÁR			
										TRÉFA			
	SPANYOL GK. JEL		ÁZSIAI TÓ					MOSÓPOR MÁRKA				URÁN	
			BECÉZETT NŐI NÉV					LÍTIUM				NEM MOZDUL	
	RICHARD ... SZÍNÉS					VAGO-ESZKÖZ					HAMIS		
						SZ SZ B M4 HELYSÉG					TOVA		
	KIRÁLYA (LALO)			NŐI BECÉZÉS	FOLYÉKONY ZSIRADEK				FÖZELEK-NOVÉNY	A SKÁLA 5. HANGJA			ITTRIUM
	MONDAT RÉSZÉ				PARIPA				ÁG				
	BÓR				IRAKI HIRÜGYN.				TAJTÉK				
HAJÓFAR		PÁSZTOR ISTEN		CSETLIK - ...		HIDROGÉN							
FEDETLEN ISTÁLLÓ		RÁDIUM		MOLIBDÉN		JELEMLEG							
				REPED A JÉG		ÉJFÉLIG TART							
				RÓMAI 500		KELET							
ISKOLA RÉGI NEVE					FÉRFINEV								

A rejtvény főszóiraiban Lope De Vega szavait rejtettük el. A 2003/15. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Ami hasznos, szép is, ami káros, az csúf” (Platón). A 95 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Hrisztu Ilona, Máté Jakabné, Szabó Dénes. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulajdonokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. szeptember 4-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálatá asszisztentst keres az alábbi szakterületekre, közalkalmazotti bérezés szerint: **szemészeti szakrendelő, bőrgyógyászati szakrendelő, nőgyógyászati-onkológiai szakrendelő.** Érdeklődni Tornyosné Bagosi Melinda intézetvezető főnővérnél lehet a 488-7548-as, vagy az igazgatóságon a 488-7507-es, 488-7528-as telefonszámon.

Pesthidegkúti munkahelyre elektroműszerszert keresünk (kezdőt vagy gyakorlattal rendelkezőt) nyakszerelésre, bemérésre. Érdeklődni Radnai János ügyvezetőnél lehet a 397-2510-es telefonszámon munkanapokon 6–15 óra között.

Negyvenes vidéki asszony gyakorlattal takarítási munkát keres napi 8 órában. Tel.: (06 28) 402-226

Referenciákkal **HÁZI BETEGÁPOLÁST HÁZTARTÁSZVEZETÉSEL** vállalkoz. Tel.: (06 20) 365-9042

Alkalmi jellegű, könnyű, tiszta munkára keresünk 40 éven felüli érettségizett, kultúralt, személygépkocsival rendelkező munkatársat. 1537 Budapest, Pf. 453/205.

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14–19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket 2 éves kortól: kis csoportlétszám, képességfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241, Budapest 1028, Hidegkúti út 34.

RAJZ ÉS FESTÉSZET TANÍTÁSA FELNŐTEKNEK. Tel.: 325-8548

ÚJSÁGÍRÓKÉPZÉST (államilag elismert, egy éves) indít a XI. kerületben a Magyar Újságírók Közössége szeptember elején. Tel.: 209-3494, fax: 209-1184.

Fiatalt, türelmes franciatanárnő jó referenciákkal általános és üzleti órákat vállal. Tel.: (06 20) 325-9784

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NEMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

ANGOL + NÉMET nyelvtanítás, korrepetálás, nyelvvizsgára felkészítés a Déli pályaudvarnál. Tel.: 214-5018, (06 70) 238-4291

Nyelvtanfolyamhoz nagyon elfoglalt? Tanuljon **angolul** egyéni tempóban! Időbeosztásához igazodom. Nyelvtanár. Tel.: (06 20) 210-4637

Angolnyelv-tanítás kezdőknek és haladóknak nagy gyakorlattal, diplomás tanárnővel. Tel.: 316-8267

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, KÖZEPISKOLAI PÓTVIZSGÁRA, EGYTEMI UTÓVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉST VÁLLAL FIATAL TANÁR. TEL.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKAOKTATÁS MINDEN SZINTEN, TÖBB ÉVES TAPASZTALATTAL. HÁZHOZ IS MEGYK. TEL.: (06 30) 457-9953

INGATLAN

Budenz út elején teremgarázs kiadó. Érdeklődni: (06 30) 966-0375

A Pasaréti úton garázs kiadó. Érdeklődni lehet dr. Szászi Gyulánál, tel.: (06 30) 982-1707.

A II., Szeréna úton zárt ingatlanon **garázs kiadó.** Érdeklődés: 326-1898, (06 30) 428-2032

Garas utca 6-ban, garázssoron 1 garázs kiadó. Tel.: (06 20) 918-2420

ÖNÁLLÓ GARÁZS kiadó a Zöldlomb u. 29-ben. Tel.: (06 70) 274-3893

A Verseghegy Ferenc utcában, a Törökvész út-Kapy utca sarkán teremgarázs-férőhely eladó. Tel.: (06 20) 511-8778, (06 20) 251-0582

A Fillér utca végén garázs hosszú távra kiadó. Tel.: 326-6727

Az Alvinci út 46-ban garázs reális áron kiadó. Tel.: (06 70) 313-6730

Amerikai üzletember bérelne 120–140 m²-es új vagy felújított lakást. Tel.: 250-4884

Francia ügyfeleink részére keresünk családi házakat a francia iskola közelében hosszú távú bérletre. Crespol Ingatlaniroda: 386-0036.

Budagyöngye mellett igényesen kialakított 80 m²-es iroda parkolóhelyekkel szeptembertől hosszú távra kiadó. Tel.: 315-1158, (06 20) 951-2608

II., Zöldlomb utcában 75 m²-es lakás kiadó, garázssal. Tel.: (06 30) 950-5654

Zsigmond téri 1,5 szobás, amerikai konyhás lakás kiadó. Tel.: 403-1631

Komoly referenciákkal rendelkező ingatlanfejlesztő cég keres saját használatra emelet- ill. tetőtér-beépítési lehetőséget budai villaépületekben készpénzért, illetve teljes felújításért. Tel.: (06 20) 921-2366, (06 20) 954-9917

II., Budaligetben 80 m²-es teraszos családi ház teljesen felújított állapotban eladó, illetve környékbeli nagyobb családi házra cserélnénk értékegyeztetéssel. Tel.: (06 30) 948-5331, 274-6183

Budaligetben 3 és 3 félszobás teraszos, télikertes 230 m²-es nagypolgári családi ház eladó. Ár: 55 000 000. Tel.: 302-0368

Törökvész úton egymással szemben 110 és 63 m²-es lakások garázssal, tulajdonostól eladók. Tel.: (06 30) 949-1253, (06 30) 201-9630

XII., Dániel útnál fszt-i, 63 m²-es 3 szobás, igényesen felújított villalakás gépkocsibeállással eladó. Ár: 29,5 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A Spáhi utcában 60 m²-es öröklakás garázssal eladó. Irányár: 25 000 000 Ft. Garzont beszámítok. Tel.: (06 30) 476-7564

II., Endrődi Sándor utcában 197 m²-es ötszobás, luxusszinten felújított, gyönyörű panorámás, garázsos lakás eladó. Ár: 76 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

III., Táborhegyen 1999-ben épült 120 m²-es ötszobás, kétszintes családi ház eladó. Ár: 55 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Mátraalján parasztház eladó, 3 millió. Tel.: (06 70) 500-7061

ZÁNKÁN, A PARTTÓL 200 MÉTERRE ÖSSZKÖZMŰVES (GÁZ, VILLANY, VÍZ, CSATORNA) 600 m²-ES SAROKTELEK ÉPÍTÉSÉNGEDÉLLEL, TERVRAJZZAL ELADÓ. IRÁNYÁR: 15 MILLIÓ. TEL.: (06 70) 251-8220

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bére adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

Az MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekten áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékebecslését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

PANORAMA INGATLANIRODA (XII., Nagyenyed u. 15/a; II., Fillér u. 61., tel.: 213-8015, (06 20) 538-9720). ADÁSVÉTEL, BÉRBEADÁS, ÉRTÉKEBESZLÉS (7000 Ft-tól). E-mail: panagen@freemail.hu

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KÍNÁL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

ELADÓ ÉS KIADÓ ÖRÖKLAKÁSOKAT ÉS CSALÁDI HÁZAKAT KERESÜNK MEGVÉTELE. 1111 BP. KARINTHY F. UT 44. TEL.: 215-7336, (06 30) 530-5338

30–60 m² közötti eladó, kiadó lakásokat keresünk. Gertina Ingatlaniroda, tel.: 453-4035.

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádasását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

Megnyílt dr. Varga Zoltán **FOGSZAKORVOSI RENDELŐJE.** Nyugodt, igényes környezetben precíz, megbízható ellátás **RÖNTGENDIAGNOSZTIKÁVAL.** Speaking English. Parkolási lehetőség biztosítva. Tel.: 352-6405, (06 30) 900-4123. Cím: 1025 Bp., Törökvész út 45., fszt. 2.

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérités. **MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ KIMEGYEK!** Egyéni szükségleteknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikusi mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, -hidak. **FOGSZABÁLYOZÁS FELNŐTEKNEK is. DR. GOMBOS LÍVIA, 1021 Szeher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607**

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerekkel, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

SAZAKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-0508, dr. Kertész Mária.

AKUPUNKTÚRA, AKUPRESSZÚRA. ÍRISZDIAGNOSZTIKA. LATÁSVÁJÍTÓ SZEMTRENING. FOGYÓKURA. GYÓGYTORNÁ. MASSZÁZS, AROMATERÁPIÁS CELLULITISZKEZELÉS. STRESSZOLDÁS, FÉNYTERÁPIA. MÁGNESES BIOTIMULÁCIÓ. TELJES KÖRŰ LABORÁTORIUMI VIZSGÁLATOK. ORVOSOK ÉS TERMÉSZETGYÓGYÁSZOK. MEDI-LIAN EGÉSZESÉGSTÚDIO, MARGIT KRT. 61–63., TEL.: 212-5651

Bőrgyógyászati onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a, bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

REUMATOLÓGIA MAGÁNRENDELÉS. Mozgásszervi betegségek kivizsgálása, kezelése. II., Frankel Leó út 68/b, dr. Mészáros Györgyi reumatológus-fizioterápiás szakorvos. Bejelentkezés: (06 20) 543-1080.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, pszichoterapeuta. Tel.: (06 30) 400-6490

Művészetterápia egyénileg, illetve **festő- és rajzkurzusok** csoportosan gyermekeknek és felnőtteknek is, Pesthidegkúton. Tel.: 397-0145, (06 30) 266-8239

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázasok megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, vécéartály, csap cseréje, bojler vízközlő felújítása, mosógépek javítása, víz- és vízszelzés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelzés, központifűtés-szerelés, gázszerelés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINEK RENDELKEZÉSÉRE. AZNAPRA NONSTOP FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzés, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyszerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Villanyszerelés gyorsszerviz ELMŰ-s szakemberrel. Fővezeték, mérőhely-kiépítés ügyintézővel. Korrekt árak. 5 év garancia. Tel.: 203-2310, üzenetrögzítő, (06 30) 354-6881.

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csa-

tornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748
DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűdősobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS, VÍZVEZETÉK-SZERELÉS, CSAPOK, SZIFONOK, WC-TARTÁLYOK JAVÍTÁSA, CSÉREJE, CSÖTÖRÉS ELHÁRÍTÁSA. HÉTVEGÉN IS! ÉJJELE-NAP-PA! GARANCIÁVAL! TEL.: (06 20) 344-6631

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapig. Nem talál szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 419-2290, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, relaxa, farelaxa, roletta, ablakfólia, szúnyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. **INGYENES** kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb típusok. Debreczi Péter. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

Minden típusú automata mosógép javítása. Még ma? Egy év (!!!) garancia. Ingyenes kiszállás! Telefonos diagnosztika. Energomat, NDK, Whirlpool, Zanussi. Bódi Gábor, (06 20) 961-8618. Visszahívom.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerek, villanytűzhelyek **SAKSZERŰ JAVÍTÁSA.** Tel.: 247-7077

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Villanybojlerek minden típusának javítása, vízkötelenítése, cseréje, szervizelése hétvégén is. Gelka-Buda, tel.: 247-7077, (06 30) 960-6590

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. **ELZSO SZERVIZ, II.,** Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videómechanika helyszíni javítása, beüzemelés. CD-tisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenet-hagyás: 250-0413.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORSSZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. **HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.**

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN, 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. Tel.: 9-17 óráig: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas **KEDVEZMÉNY.** 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Videómagnó, távirányító tisztítása most akcióban teljesen ingyenesen! Tévé, videómagnó, Hi-Fi szerviz. II., Nagybányai út 38/c. Tel.: (06 20) 921-1313

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÜJTÁS, GARAZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZÁSA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőzsigeltes, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Lapostető-szigetelés vállalkozás referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Műkökésztés helyszínen is előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újjaszemcsézése. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

Cirkók, gázbojlerek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécek javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszereles.hu

Lakásriasztók, kaputelefonok, tűzjelzők telepítése, javítása, karbantartása. **Vágó László** biztonságtechnikai tervező-szerelő. Tel.: (06 70) 312-8117

Zárccsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

VAGYONVÉDELMI SZAKÜZLETBŐL: LAKÁS-, HÁZRIASZTÓK, KAPUTELEFONOK, KÜLTÉRI KAMERAS RENDSZEREK A FELMÉRÉSTŐL A TELEPÍTÉSIG. XIII., Klapka u. 17. Tel.: 350-2098

FÉM BEJÁRATI AJTÓK MABISZ MINŐSÍTÉSSEL, MÉRLETE GYÁRTVA 121 500 FT + ÁFA FORINTTÓL. FELMÉRÉS, HÁZHOZZÁLLÍTÁS, BEÉPÍTÉS AZ ÁRBAN. **NYILÁSZÁRÓ SZAKÜZLET, XIII., Klapka u. 17-23.** Tel.: 320-7746

AJTÓ-, ABLAKSZAKÜZLET KÜL- ÉS BELTÉRI NYILÁSZÁRÓK CSERÉJÉT, ÚJ HÁZAKBA BEÉPÍTÉS VALLAL KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN, NAGY BEMUTATÓTEREMMEL. XIII., Klapka u. 17-23. Tel.: 320-7746, hétfő-péntek: 8-16 óráig.

Szekcionált garázkapuk, kerti kapunyitók szerelése. Minőségi termékek. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalkozunk minőségi kivitelben, garanciával, 20% kedvezménnyel, ingyenes felméréssel, takarítással, bútormozgatással. Tel.: 215-1777, (06 70) 297-6557, (06 70) 258-1271

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Új ajtók, ablakok készítése, javítása. Bútorok készítése, javítása. Famegmunkálás. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

ZUHANYFÜLKE, kádfülke, tételválasztó EGYEDI MÉRETBEN is. Ingyenes felméréssel, beszereléssel. Tel.: Markó Péter, (06 30) 851-2360.

Komoly gépparkkal leinformálható cég társasházak, irodák, éttermek takarítását vállalja. Tel.: (06 20) 586-1342

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Őszi akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Költöztetés, lomtalánítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382

Szakszerű kertépítés, kertgondozás, öntözőrendszer telepítése, növényvédelem (vegyszeres). Fűpermetezés, gyomtalanítás. Tel.: (06 30) 311-5987, (06 70) 209-2701

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, díszta-vak, díszburkolatok, kerti lámpák, fajták, támfalak tervezése, építése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

KÖRNYEZETMÉRNÖK vállalja kertrendezés, díszburkolatok, automata öntözőrendszerek, díszburkolatok, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Kerti munkákat vállalok. Tel.: (06 20) 384-9583

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval. Tel.: (06 20) 301-860, (06 30) 576-6679

KERTÉSZ napi 2000 Ft-ért magán- és társasház részére számlát ad. Tel.: 326-7950

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, füvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Számítógépek és tartozékainak helyszíni javítása, **összeállítása, bővítése** **AZNAP,** garanciával. Tel.: 455-0913

44-es női kishéziás egyedi ruhák készítői megrendelhetők. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 538-6171.

Ruhanemű, ágynemű javítását, cipzár bevarrását, szűkítést, bővítést vállalkoz. Tel.: 326-2684, (06 70) 229-9619

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Dr. Tóthné dr. Tóth Teréz ügyvédi irodája az Andrássy útról a II., Bimbó út 45.-be költözött. Bejelentkezés az új telefonszámon: 346-0260.

HITELTANÁCSADÁS, jelzálog-, vállalati és kedvezményes hitelek, hitelkiváltás. F. Telek Hedvig, tel.: (06 30) 395-6403, f. telek.hedvig@freemail.hu

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

SZELLŐ JÁNOS díjtalan lakáskiürítéssel vásárolok képeket, kereteket, porcelánt, csillárt, bútort, vasasztalt. Tel.: 291-3101, (06 30) 231-4853

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 326-6753

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZKEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

PATEK PHILIPPE 18K ARANY FRAKKÓRA 850 000 Ft. Tel.: (06 20) 918-4468

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

TÁRSKERESÉS

Kínos pillanatok nélkül... **zingliklub.** Diszkrét és személyes. A tartós kapcsolatok köztetője. Tel. 15 órától: 201-0053, (06 20) 579-6403

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társaként szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonytól. Tel.: 326-5989. Erdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Tóparti lakások — Szabadidő- és sportközpont Budán

Budapest XI. kerületében Kőérberken a Hosszúréti-patak mellett, Kamaraerdő-Péterhegy és a budaörsi dombság által körülhatárolt területen hamarosan egy teljesen új városrész születik: Lakás-, Szabadidő- és Sportközpont, a Demján-csoport fejlesztésében. A részletekről Muzbek Andrást, a beruházó MAC Kft. ügyvezető igazgatóját kérdeztük.

— Önök a sajtótájékoztatón tóparti lakásokról beszéltek, noha Kőérberken csupán egy patak található. Nem volt ez költői túlzás?

— Épp ellenkezőleg, a kőérberki ingatlanfejlesztés páratlan sajátossága a beépített környezettel szembeni zöldterületi dominancia, melynek különlegessége az a 4 hektárnyi területen létrejövő, horgászásra, csónakázásra is alkalmas töegyüttes, mely a Hosszúréti-patak szabályozása révén alakul ki. A tavak összvíztömegének térfogata 34 000 köbméter, átlagmélysége 135 cm, a wetlandként funkcionáló nádasító területe 4500 négyzetméter lesz. Ilyen zöldkörnyezeti fejlesztésre 50 éve nem volt példa Budapesten.

— A szabadidő eltöltésének lehetőségeiről ennek alapján már lehetnek elképzeléseink, de mi a helyzet az ígért sportközponttal?

— A beruházás nem csupán a lakópark közvetlen környezetének kialakítását, fejlesztését jelenti. Több mint 5 hektáron sport- és szabadidőközpont épül, a hozzá tartozó infrastrukturális fejlesztésekkel együtt. A fedett, rendezvények tartására is alkalmas sportcsarnok mellett labdarúgó- és kosárlabdapályákat, számos tenispályát, uszodát, szaunát, kondi- és aerobiktermekeket, squashpályát alakítunk ki, melyek igény szerint állnak majd nyílt klubrendszerben a lakók, illetve a környéken élő sportolni vágyók rendelkezésére.

— Nagyon szép tervek. De hol vásárolnak majd be azok a bizonyos fiatal házaspárok, hogy még naplemente előtt sétálhas-

sanak a Tóparton, hiszen, ha munkaidő letelte után átautóznak a városban egy távoli bevásárlóközpontig, majd onnan vissza, jó, ha vacsoraidőre hazaérnek — kedvező forgalom esetén.

— Egyrészt a mintegy 30 hektáron elterülő ingatlan, érintetlen zöldövezeti környezeti fekvése ellenére, autóval és tömegközlekedési eszközök által egyaránt könnyen megközelíthető, s ennek továbbfejlesztése érdekében előrehaladott tárgyalásokat folytatunk a járatok sűrítéséről, illetve további megállóhelyek létesítéséről. Másrészt gondoskodtunk egy kereskedelmi és szolgáltatási ellátást biztosító épületegyüttes létrehozásáról is. Az épületek földszintjén kis üzletek és szupermarket lesz megtalálható, míg az emeleti szinteken lakások kerülnek elhelyezésre. A kereskedelmi központban több tucat kiskereskedelmi és szolgáltató egység (éttermek, gyógyszertár, posta, bankfiók) áll majd a vásárlók rendelkezésére.

— Úgy tűnik, mindenre gondoltak, de mikorra készülnek el az első ütem lakásai és létesítményei?

— Az első ütemben, a Finta Stúdió tervezésében létrejövő 300 lakás társasházi rendszerben, 3 szint és penthouse megoldással valósul meg. A tömbökben kialakítunk garzon-, kis-, közepes és nagy lakásokat is. A kivitelezési ütemterv alapján az első lakók 12 hónap múlva költözhetnek be lakásaikba, de jövő decemberben már mind a sportlétesítményeket, mind a szolgáltatóközpontot is használhatják. Terveink szerint a fejlesztés második, harmadik, negyedik és ötödik ütemében 2005-ig további 900 lakást valósítunk meg a területen.

AZ ÚJ PUNTO megérkezett
már 199 000 Ft
kezdő befizetéstől...



FIAT
1037 Budapest, Bojtár u. 36.
Tel.: 437-6888, Tel/Fax: 437-6830
2011 Budakalász, József A. u. 75.
Tel.: 26/540-510, Fax: 26/540-518
www.fiatohuda.hu

2 A képen látható modell
szára felhajtást tartalmaz.

FIAT

BIOVITAL-MELISSA
Egészség- és Wellneszközpont

Érezze magát nagyobb biztonságban!

3-4 dimenziós ultrahangvizsgálat
Készíttessen szakorvosainkkal magának és családjának ultrahangvizsgálatot:

- ◆ daganatszűrés (hasi, mell, nőgyógyászati, férfi nemi szervek, pajzsmirigy)
- ◆ hasi panaszok tisztázására
- ◆ nőgyógyászati szűréshez (hüvelyi ultrahang is)
- ◆ meddőségi szűréshez, terhességi vizsgálatokhoz, genetikai szűréshez
- ◆ keringési zavarok tisztázására
- ◆ izületek vizsgálatára (gyulladás, kopás, porcok, innhüvely, inak)
- ◆ csecsemő- és gyermekultrahang-szűrésnek

A legkorszerűbb, 3-4 D ultrahangkép jobb felbontású, ezért megbízhatóbb és precízebb diagnózist tesz lehetővé, mint a hagyományos 2 dimenziós képek.

Bejelentkezés: Biovital-Melissa Egészségközpont, tel.: 315-2069, 315-2018

OKTÓBER 28-29-30.
43. MŰVÉSZETI AUKCIÓ
AUKCIÓNKRA AUGUSZTUS 23-IG
FELVÁSÁROLUNK

- ÉKSZERT
- GRAFIKÁT
- ÓRÁT
- SZOBROT
- MŰTÁRGYAT
- BÜTORT
- FESTMÉNYT
- SZŐNYEGET

FELVEVŐHELYEK:
RUBIN ÉKSZERBOLT Budapest, V., Párisi u. 2.
KARÁT ÉKSZERBOLT Budapest, VI., Andrássy út. 27.
FÉNY MŰTÁRGYBOLT Budapest, II., Frankel L. u. 13.
VÉNUSZ MŰTÁRGYBOLT Budapest, V., Bécsi u. 1-3.
SZT. ISTVÁN ANTIKVIÁTÁS Budapest, V., Szt. István krt. 3.
MŰTÁRGYBOLT Budapest, V., Kossuth L. u. 1-3.
SZŐNYEGBOLT Budapest, V., Ferenciek tere 10.
FELVEVŐHELY Budapest, V., Semmelweis u. 19.

KÖZPONTI FELVEVŐHELY:
AUKCIÓSHÁZ BUDAPEST, IX., KINIZSI u. 12. TELEFON: 455-7474

BÁV BIZOMÁNYI KERESKEDŐHÁZ ÉS ZÁLOGHITEL RT.

HÉVÍZEN

**a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
34-45-65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával, gardróbbal
eladók.**

Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

Családias légkörű
tehetséggondozó óvodába
3 éves kortól szeretettel várjuk
a kisgyermeket. Minden
gyermek egyéniségének
megfelelő fejlesztés (zene,
mozgás, manuális képesség,
nyelvek).

A gyermekek szállítására busz
áll rendelkezésre.

GENIUS
Tehetséggondozó Óvoda
1213 Budapest,
Szent István út 170.
Tel.: 277-0059,
(06 20) 934-7313

START
INGATLAN KFT.

Keresünk-kínálunk!
Nálunk az ingatlan
otthont jelent!

Ingyenes adatkezelés
A hirdetés mindig a mi költségünk
Ingatlanbefektetési tanácsadás
Ügyvédi közreműködés
Lakáshitel-tanácsadás
Naprakész fényképes adatházis

Tel./Fax: 316-9408

Szeretettel várjuk irodánkban!
II. Csátárka út 61., fszt. 2.
E-mail: start@hungary.net
www.startingatlan.hu

**ART
MEDIC**
fogászat

**Nyári akciós
kedvezmény**

*porcelán koronákra,
hidakra
szeptember 15-ig*

18 000 Ft/tag

375-3483, 212-0941

Új szelek fújnak a Suzuki Rómainál!

Áprilistól rendelhető új modelljeink az Ignis, Liana
és továbbra is a Wagon R+!



- Teljes körű szerviz-
szolgáltatás
- Eredetiség-
vizsgálat,
zöldkártya
- Karosszéria-
és biztosítási
munkák



Vállaljuk társasházak
közösképviseletét, könyvelési feladatait,
illetve kezelési feladatainak teljes körű ellátását.



TÁRSASHÁZKEZELÉS

Megbízásukat több éves tapasztalattal, magas szakmai felkészültséggel, garanciával vállaljuk.

KÉRJE RÉSZLETES AJÁNLATUNKAT!

internet: **www.varosfm.hu**
e-mail: **boros.peter@varosfm.hu**
tel, fax: 371-0183 mobil: 06 30 940-7252





ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
2. ZÁRKIRÁLY®
(A Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

T./F.: 201-3928
KIS- ÉS NAGYKER.
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
T./F.: 466-5654

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárak, széfek, lakatok (8 ország kínálatából),
ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok,
réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-
kazetták, kormányzárak, kézizserszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10% !

**RÉZ ÉS KRÓMÁRÚK
POSTALÁDÁK
SZÉFEK
-20%**

SILVER ANTIKVITÁS
II., Fény utca II/55. üzlet
Tel.: 345-4184, (06 20) 398-4773

Adásvétel. Készpénzért vásárolok régi bútorokat (komód, szekretert, vitrint stb.), festményeket, óras festményeket, faliszőnyeget, perzsaszőnyeget, ezüstöt (gyertyatartót, gyümölcsöstálat, cukordobozt, zománcos ezüsttárgyakat), pecsétes Zsolnay-tárgyakat, porcelánokat, üvegtárgyakat, kerámiákat, antik ékszereket, bizsukat, órákat, bronz- és faszobrokat, csillárokat, régi játékokat, okleveleket, könyveket, képeslapokat, kitüntetések, teljes hagyatékok.

IRODÁK KIADÓK
50–170 m² közötti alapterülettel, irodaházban,
a Margit krt—Keleti Károly utca sarkon.
Érdeklődhet: 336-0900, H-P 8–17 óráig



Továbbá irodák kiadók
40–120 m² közötti
alapterülettel a
III., Tímár u. 20. alatti
modern irodaházban.

OTP INGATLANALAP 

PILIS-INVEST®

A **PILIS-INVEST**® Ingatlanbefektetési Szövetkezet legújabb termékének értékesítése megkezdődött!

A piliscsabai Magdolna-völgy lakópark bejáratánál,
12 házban, 72 lakás épül.

A lakások mérete
51 és 66 négyzetméter közötti.



Bruttó négyzetméterár:

250 000 Ft

Értékesítési iroda:

Budapest, Retek u. 10.

Tel.: 315-1311,

de bármelyik

PILIS-INVEST® irodában
kérhető részletes információ.

www.pilis-invest.hu

Irodák

Budapest I., Retek u. 10. Tel.: 315-1311	Sopron, Örkény u. 8. Tel.: 06-99-324-960
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel.: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel.: 06-95-543-168
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel.: 06-52-334-816	Miskolc, Szentpál u. 11. Tel.: 06-46-506-672
Szombathely, Arany u. 4. Tel.: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel.: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Sárosvai u. 14. Tel.: 06-42-304-494	Pécs, Kossuth u. 3. Tel.: 06-72-334-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel.: 06-62-548-665	



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Lukács Ékszer — készítés, javítás
Táplálkozási és életmód-tanácsadás

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez jó design

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash
Táncművészeti Iskola

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

**Értesítjük kedves látogatóinkat,
hogy hagyományainkhoz híven
szeptember első szombatján
(2003. szept. 6-án) a**

Rózsadomb Centerben

ismét megrendezzük a

**Családi Egészségnapot,
az egészséges életmód népszerűsítésére.**

Ingyenes szűrések, tanácsadások, bemutatók.

Wellness Hírek

Felhívjuk kedves testileg-lelkileg épülni
és szépülni vágyó látogatóink figyelmét
— a már meglévő szolgáltatások mellett —
szeptembertől induló új szolgáltatásainkra
a Club Laguna Wellnessben:

- Infrasauna (zsírégetésben kiváló)
- Elysium lebegéskabin (stresszoldásban nélkülözhetetlen)

**Mindenkit mindenkor szeretettel vár
a Rózsadomb Center!**

Klíma akció a Maxabonál! Amíg a készlet tart!



- **Corsa:** ajándék klíma vagy 150 000 Ft kedvezmény



- **Astra:** ajándék automata klíma akár 408 000 Ft megtakarítás



Opel. Jó ötletek – jobb autók.

Akár 408 ezer Ft kedvezmény!

A 10 éves Opel Maxabo akciós ajánlatával, akár 408 ezer Ft kedvezménnyel várja Önt márkakereskedéseiben! Kedvező használt autó beszámítás; átlátható, egyedi hitelkonstrukciók, THM 7,8%-tól.

10 évesek lettünk, de az ajándékot most Ön kapja! Siessen a Maxaboba!

Ajánlatunk az augusztus 31-ig forgalomba helyezett gépkocsikra érvényes, bizonyos modellekre és felszereltségekre nem vonatkozik. Fogyasztás: 4,9-12,8 l/km CO₂ 143-219 (Corsa 1,2 l benzinmotor, kézi váltó - Astra Cabrio 2,0 l benzinmotor, kézi váltó)

Az Ön Opel partnere:

Opel Maxabo

1037 Budapest, Bécsi út 254., Tel.: 250-7373,
(20) 999-7373, (30) 555-7373 Fax: 367-3590
1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32.,
Tel.: 200-7200, Fax: 200-6820
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu



Daewoo-duett – az ütős páros

A Daewoo Óbudában most újra a kedvező, régi áron kapható a Daewoo slágerautója, a **Matiz**!

A **Kalost** pedig Önnek hűtöttük be, hisz új **Kalos** vásárlása esetén most **200 000 Ft értékű klíma** az ajándék!

Jöjjön el, ezt látni kell!

Daewoo Matiz 1 699 000 Ft-tól.*



*A fenti ár 0.8 literes motorra vonatkozik.



Daewoo Kalos 1.2 klímával, szervokormányval, központi zárral és első elektromos ablakemelővel
2 155 000 Ft-tól.

Daewoo Óbuda

1037 Budapest, Bécsi út 254.
Tel.: 250-7373 • Fax: 367 3590
www.daewoo-obuda.hu

Daewoo. Nagyszerűbb, mint gondolná.



A General Motors Család tagja